

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ 2011–2018 гг.

# ВЕСТИ ГАЗОВОЙ НАУКИ

**СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОТРАСЛЕВОЙ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ  
ИНФРАСТРУКТУРЫ (ГТС, РЕЗЕРВУАРЫ, МОРСКИЕ И ЛЕДОВЫЕ СООРУЖЕНИЯ И ДР.).  
ПРОМЫШЛЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ. МЕТЕО- И ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ**

Общество с ограниченной ответственностью  
«Научно-исследовательский институт природных газов  
и газовых технологий – Газпром ВНИИГАЗ»

Серия: Кумулятивные библиографические указатели статей  
СБОРНИКА «ВЕСТИ ГАЗОВОЙ НАУКИ»

**Строительство и эксплуатация отраслевой  
инженерно-технической инфраструктуры  
(ГТС, резервуары, морские и ледовые сооружения и др.).  
Промышленная безопасность. Метео- и экологический  
мониторинг**

Тематический указатель 2011–2018 гг.

УДК 622.691:[620.19 + 622.8 + 502]

**Строительство и эксплуатация отраслевой инженерно-технической инфраструктуры (ГТС, резервуары, морские и ледовые сооружения и др.). Промышленная безопасность. Метео- и экологический мониторинг:** тем. указ. 2011–2018 гг. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – 56 с. – (Кумулятивные библиографические указатели статей сборника «Вести газовой науки»).

Библиографическое пособие отражает полный перечень статей (199 наименований), вышедших в периодическом сборнике научных трудов «Вести газовой науки» в период 2011–2018 гг. и освещающих вопросы технического обеспечения нефтегазовой отрасли как эксплуатанта опасных производственных объектов, включая природоохранные технологии. Записи систематизированы в алфавитно-именном порядке согласно двузначным авторским таблицам Л.Б. Хавкиной (в рубрикатор вынесены авторские знаки). Год публикации статьи выделен полужирным начертанием шрифта. В подбор к каждому библиографическому описанию приводится перевод на английский язык.

В состав пособия также включены именные указатели авторов статей в кириллической и латинской транскрипциях.

**GAZPROM VNIIGAZ LLC. Construction and operation of the sectorial engineering environment (gas pipeline network, tanks, marine and ice facilities etc.). Industrial safety. Meteorological and ecological monitoring:** topic index of articles for 2011–2018. *Vesti Gazovoy Nauki cumulative bibliography*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018.

Bibliographic tool represents a full list of articles (199 items in total) about modern engineering provisions for oil-gas industry including issues of industrial safety and environmental protection, which were published in 2011–2018 as part of the Vesty Gazovoy Nauki collected book. Entries are arranged in the alphabetic order of names according to the Two-digit Auctorial Tables by L.B. Khavkina (author marks constitute the headings). The year of publication is outlined by means of boldface. Each bibliographic entry is accompanied with English translation.

One can also find in this brochure two additional pick lists of authors – in Cyrillic and in Latin spelling.

## A24

**Агиней, Р.В.** Исследование геометрических параметров и особенностей расположения стресс-коррозионных повреждений на магистральных газопроводах / Р.В. Агиней, С.С. Гуськов, В.В. Мусонов, Р.А. Садртдинов, В.А. Лапин // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 102–107.

**Перевод:** AGINEY, R.V., S.S. GUSKOV, V.V. MUSONOV, R.A. SADRTDINOV, V.A. LAPIN. Investigation of dimensional properties and location of stress corrosion cracks in trunk gas pipelines [Issledovaniye geometricheskikh parametrov i osobennostey raspolozheniya stress-korroziionnykh povrezhdeniy na magistralnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 102–107. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A40

**Акопова, Г.С.** Комплексный подход к решению проблемы снижения доли отходов, направляемых на захоронение, в дочерних обществах и организациях ОАО «Газпром» / Г.С. Акопова, Л.В. Стрекалова, Я.В. Малич, В.В. Самсонова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 37–42.

**Перевод:** AKOPOVA, G.S., L.V. STREKALOVA, Y.V. MALICH, V.V. SAMSONOVA. Complex approach to minimizing share of production waste of gazprom subsidiaries transferred for further disposal [Kompleksnyy podkhod k resheniyu problem snizheniya doli otkhodov, napravlyayemykh na zakhoroneniye, v dochernikh obshchestvakh i organizatsiyakh ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 37–42. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Акопова, Г.С.** Обеспечение доступности информации о природоохранной деятельности ОАО «Газпром» на примере проекта CDP / Г.С. Акопова, Е.В. Косолапова, Г.М. Юлкин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 68–71.

**Перевод:** AKOPOVA, G.S., Ye.V. KOSOLAPOVA, G.M. YULKIN. Ensuring Gazprom environmental protection disclosure: case study of CDP project [Obespecheniye dostupnosti informatsii o prirodookhrannoy deyatelnosti ОАО “Gazprom” na primere proyekta CDP]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 68–71. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Акопова, Г.С.** Оценка объемов потерь метана с утечками от технологического оборудования газотранспортных объектов ОАО «Газпром» / Г.С. Акопова, Е.В. Дорохова, П.Б. Попов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 63–67.

**Перевод:** AKOPOVA, G.S., Ye.V. DOROKHOVA, P.B. POPOV. Estimate of methane losses with leaks from process equipment in gas transmission facilities of Gazprom [Otsenka obyemov poter metana s utechkami ot tekhnologicheskogo oborudovaniya gazotransportnykh obyektov ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 63–67. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Акопова, Г.С.** Перспективы замены дизельного топлива природным газом на транспорте / Г.С. Акопова, Н.Л. Власенко, Р.В. Тетеревлев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 56–62.

**Перевод:** AKOPOVA, G.S., N.L. VLASENKO, R.V. TETEREVLEV. Perspectives of switching from diesel to natural gas vehicles [Perspekyivy zameny dizelnogo topliva prirodnym gazom na transporte]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 56–62. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A42

**Аксютин, О.Е.** Вклад газовой отрасли в формирование энергетической модели на основе водорода / О.Е. Аксютин, А.Г. Ишков, К.В. Романов, Р.В. Тетеревлев, Е.А. Пыстина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 12–20. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** AKSYUTIN, O.Ye., A.G. ISHKOV, K.V. ROMANOV, R.V. TETEREVLEV, Ye.A. PYSTINA. Gas industry impact to designing of a hydrogen-based energy pattern [Vklad gazovoy otrasli v formirovaniye energeticheskoy modeli na osnove vodoroda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 12–20. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Аксютин, О.Е.** Экологическая эффективность производства и использования природного газа на основе оценки полного жизненного цикла / О.Е. Аксютин, А.Г. Ишков, К.В. Романов, Н.Б. Пыстина, Г.С. Акопова, Е.В. Косолапова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 3–11. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** AKSYUTIN, O.Ye., A.G. ISHKOV, K.V. ROMANOV, N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. KOSOLAPOVA. Ecological efficiency of production and application of natural gas on the basis of its full life cycle estimation [Ekologicheskaya effektivnost proizvodstva i ispolzovaniya prirodnogo gaza na osnove otsenki polnogo zhiznennogo tsikla]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 3–11. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Аксютин, О.Е.** Экологическая эффективность производства и использования природного газа на основе оценки полного жизненного цикла / О.Е. Аксютин, А.Г. Ишков, К.В. Романов, Н.Б. Пыстина, Г.С. Акопова, Е.В. Косолапова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 3–11. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** AKSYUTIN, O.Ye., A.G. ISHKOV, K.V. ROMANOV, N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. KOSOLAPOVA. Ecological efficiency of production and application of natural gas on the basis of its full life cycle estimation [Ekologicheskaya effektivnost proizvodstva i ispolzovaniya prirodnogo gaza na osnove otsenki polnogo zhiznennogo tsikla]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 3–11. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A50

**Алимов, С.В.** Оптимизация долгосрочного планирования диагностики и ремонта линейной части магистральных газопроводов в Системе управления техническим состоянием и целостностью ГТС ОАО «Газпром» / С.В. Алимов, С.В. Нефёдов, Г.А. Милько-Бутовский, И.Н. Курганова // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 5–12.

**Перевод:** ALIMOV, S.V., S.V. NEFEDOV, G.A. MILKO-BUTOVSKY, I.N. KURGANOVA. Optimization of long-term planning of trunk gas pipeline line part diagnostics and repair in the GTS technical condition and integrity system of Gazprom JSC [Optimizatsiya dolgosrochnogo planirovaniya diagnostiki i remonta lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov v Sisteme upravleniya tekhnologicheskim sostoyaniyem i tselostnostyu GTS OAO "Gazprom"]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 5–12. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A79

**Арабей, А.Б.** Исследование возможности длительной эксплуатации труб с незначительными стресс-коррозионными повреждениями / А.Б. Арабей, О.Н. Мелёхин, И.В. Ряховских, Р.И. Богданов, П.В. Абросимов, М. Штайнер, У. Маревски // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 4–11.

**Перевод:** ARABEY, A.B., O.N. MELEKHIN, I.V. RYAKHOVSKIKH, R.I. BOGDANOV, P.V. ABROSIMOV, M. STEINER, U. MAREWSKI. Studying a possibility of continuous service of pipes with minor stress-corrosion cracks [Issledovaniye vozmozhnosti dlitelnoy ekspluatatsii trub s neznachitelnymi stress-korroziionnymi povrezhdeniyami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 4–11. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A87

**Архипов, В.В.** Кромка припая у ямальского берега Байдарацкой губы Карского моря в 2012–2016 гг.: ее динамика и роль в формировании современных борозд выпахивания на морском дне / В.В. Архипов, О.В. Кокин, С.А. Огородов, С.В. Годецкий, А.С. Цвезинский, Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 129–136. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** ARKHIPOV, V.V., O.V. KOKIN, S.A. OGORODOV, S.V. GODETSKIY, A.S. TSVETSINSKIY, D.A. ONISHCHENKO. The Yamal coast fast ice edge of the Baidaratskaya Bay of the Kara Sea in 2012–2016: dynamics and role in formation of modern ice gouges on the seabed [Kromka pripaya u yamalskogo berega Baydaratskoy guby Karskogo moray v 2012–2016 gg.: eye dinamika i rol v formirovaniy sovremennykh borozd vypakhivaniya na morskoy dne]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 129–136. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## A94

**Афанасьева, Р.Ф.** Тепловое состояние работающих в нагревающем микроклимате в теплый и холодный периоды года / Р.Ф. Афанасьева, Л.В. Прокопенко, Е.И. Константинов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 137–139.

**Перевод:** AFANASYEVA, R.F., L.V. PROKOPENKO, Ye.I. KONSTANTINOV. Thermal state of workers in heating atmosphere in warm and cold seasons [Teplovoye sostoyaniye rabotayushchikh v nagrevayushchem mikroklimate v teplyy i kholodnyy periody goda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 137–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Б20

**Балакирев, И.В.** Применение методов биоиндикации при экологическом мониторинге объектов добычи газа / И.В. Балакирев, А.С. Никишова, Е.Е. Ильякова, С.И. Липник // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 118–121.

**Перевод:** BALAKIREV, I.V., A.S. NIKISHOVA, Ye. Ye. ILYAKOVA, S.I. LIPNIK. The use of bio-indication methods in environmental monitoring of gas production facilities [Primeneniye metodov bioindikatsii pri ekologicheskom monitoring obyektov dovychi gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 118–121. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Б24

**Баранов, А.В.** Оценка и предупреждение опасных проявлений эрозийных процессов при обустройстве и эксплуатации объектов добычи и транспорта газа на полуострове Ямал / А.В. Баранов, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 100–106.

**Перевод:** BARANOV, A.V., K.L. UNANYAN. Assessment and prevention of dangerous manifestations of erosion processes in development and operation of extraction and transportation of gas on the Yamal Peninsula [Otsenka i preduprezhdeniye opasnykh proyavleniy erozionnykh protsessov pri obustroytve i ekspluatatsii obyektov dovychi i transporta gaza na poluostrove Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 100–106. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Б24

**Бардин, И.Ю.** Специфика процессов проектирования морских нефтегазопромысловых сооружений и необходимость разработки их классификации / И.Ю. Бардин // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 72–78. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BARDIN, I.Yu. Especial design of the offshore oil and gas field structures and necessity to classify them [Spetsifika protsessov proyektirovaniya morskikh neftegazopromyslovykh sooruzheniy i neobkhdimost razrabotki ikh klassifikatsii]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 72–78. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Б34

**Баязитов, В.Д.** Управление процессами проектирования морских нефтегазовых сооружений в едином информационном пространстве / В.Д. Баязитов, В.П. Безкоровайный // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 169–172. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BAYAZITOV, V.D. and V.P. BEZKOROVAYNYY. Managing construction of marine oil-gas facilities within united informational space [Upravleniya protsessami proyektirovaniya morskikh neftegazovykh sooruzheniy v yedinom informatsionnom prostranstve]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 169–172. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Б43

**Белинский, А.В.** Малозатратные способы увеличения производственной мощности эксплуатируемых газораспределительных станций / А.В. Белинский, О.И. Ребров, С.Н. Речинский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 88–100. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BELINSKIY, A.V., O.I. REBROV, S.N. RECHINSKIY. Low-cost ways to increase productive capacity of gas-distributing stations in operation [Malozatratnyye sposoby uvelicheniya proizvodstvennoy moshchnosti ekspluatiruyemykh gazoraspredeletelnykh stantsiy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 88–100. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Белотелов, В.Н.** Инновационная технология «АКВА-МТМ» инспектирования и обеспечения надежности трубопроводов нефтегазовых месторождений шельфа с учетом состояния металла и механических напряжений / В.Н. Белотелов, Л.А. Хуснутдинов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 192–197. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BELOTELOV, V.N., L.A. KHUSNUTDINOV. Innovative technology AQUA-MTM for inspection and reliability support of pipelines at the oil-gas offshore fields on account of metal conditions and mechanical stresses [Innovatsionnaya tekhnologiya “AKVA-MTM” inspektirovaniya i obespecheniya nadezhnosti truboprovodov neftegazovykh mestorozhdeniy shelfa s uchetom sostoyaniya metal i mekhanicheskikh napryazheniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 192–197. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Б48

**Бердин, В.Х.** Роль газовой промышленности России в снижении национальных выбросов парниковых газов / В.Х. Бердин, Г.М. Юлкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 21–24. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BERDIN, V.Kh. and G.M. YULKIN. A role of Russian gas industry in reduction of national emission of the greenhouse gases [Rol gazovoy promyshlennosti Rossii v snizhenii natsionalnykh vybrosov parnikovyykh gazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 21–24. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Б73

**Богданов, Р.И.** Особенности проявления коррозионного растрескивания под напряжением магистральных газопроводов на территории Российской Федерации / Р.И. Богданов, И.В. Ряховских, Т.С. Есиев, А.В. Завгороднев, В.Э. Игнатенко // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 12–22.

**Перевод:** BOGDANOV, R.I., I.V. RYAKHOVSKIKH, T.S. YESIYEV, A.V. ZAVGORODNEV, V.E. IGNATENKO. Features of stress corrosion cracking in gas mains at the territory of Russian Federation [Osobennosti proyavleniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh gazoprovodov na territorii Rossiyskoy Federatsii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 12–22. ISSN 2306-8949. (Russ.).



**Б74**

**Богоявленский, В.И.** Рациональное природопользование в районах распространения газовых залежей в верхней части разреза / В.И. Богоявленский, М.К. Тупысев, А.Л. Титовский, В.А. Пушкарев // Вести газовой науки: Актуальные проблемы добычи газа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 2 (26). – С. 160–164.

**Перевод:** BOGOYAVLENSKIY, V.I., M.K. TUPYSEV, A.L. TITOVSKIY, V.A. PUSHKAREV. Rational environmental management of regions with natural gas accumulations in upper parts of a layer [Ratsionalnoye prirodopolzovaniye v rayonakh rasprostraneniya gazovykh zalezhey v verkhney chasti razreza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 2 (26): Current issues of gas production, pp. 160–164. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Б86**

**Бочков, А.В.** О некоторых прикладных задачах безопасности и ситуационного управления Единой системой газоснабжения на основе анализа потока оцененных данных методом опорных векторов / А.В. Бочков, Н.Н. Жигирев // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 129–141.

**Перевод:** BOCHKOV, A.V., N.N. ZHIGIREV. About some applied tasks in provision of safety and situation management of the Unified Gas Supply System on the basis of estimated data flow analysis by means of support vector machine [O nekotorykh prikladnykh zadachakh bezopasnosti i situatsionnogo upravleniya Yedinoy sistemoy gazosnabzheniya na osnove analiza potoka otsenennykh dannykh metodom опорnykh vektorov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 129–141. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Бочков, А.В.** Проблемы оценки опасностей и управления рисками объектов критически важной инфраструктуры Группы «Газпром»: аналитический обзор / А.В. Бочков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 51–87. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** BOCHKOV, A.V. Issues of hazard estimation and risk control at critically important infrastructure facilities of the Gazprom Group [Problemy otsenki opasnostey i upravleniya riskami obyektov kriticheskoi vazhnoy infrastruktury Gruppy “Gazprom”]: analytical review. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 51–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Б94**

**Бухгалтер, Э.Б.** Нормативные аспекты экологического мониторинга при морской нефтегазодобыче в Арктике / Э.Б. Бухгалтер, Е.Е. Ильякова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 82–87.

**Перевод:** BUKHALTER, E.B., Ye.Ye. ILYAKOVA. Regulatory aspects of environmental monitoring in the Arctic offshore oil and gas production [Normativnyye aspekty ekologicheskogo monitoring pri morskoy neftegazodobyche v Arktike]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 82–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Бухгалтер, Э.Б.** Требования по охране окружающей среды при эксплуатации газопроводов неочищенных кислых газов / Э.Б. Бухгалтер, Е.Е. Ильякова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 77–81.

**Перевод:** BUKHALTER, E.B., Ye.Ye. ILYAKOVA. Requirements for the environment operating gas unrefined acid gases [Trebovaniya po okhrane okruzhayushchey sredy pri ekspluatatsii gazoprovodov neochshchennykh kislykh gazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 77–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## B18

**Варфоломеев, Е.В.** Повышение экономической эффективности природоохранных мероприятий при внедрении наилучших доступных технологий в газовой промышленности / Е.В. Варфоломеев, О.И. Богданов, Д.А. Быков, С.А. Гильдерман // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 25–35. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** VARFOLOMEYEV, Ye.V., O.I. BOGDANOV, D.A. BYKOV, S.A. GILDERMAN. Rising economic performance of environmental measures at implantation of the best available technologies in gas industry [Povysheniye ekonomicheskoy effektivnosti prirodookhrannykh meropriyatiy pri vnedrenii nailuchshikh dostupnykh tekhnologiy v gazovoy promyshlennosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 25–35. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## B58

**Власова, Л.В.** Геоинформационные аналитические модели комплексной оценки природных опасностей для Единой системы газоснабжения России / Л.В. Власова, Г.С. Ракитина, С.И. Долгов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 57–70.

**Перевод:** VLASOVA, L.V., G.S. RAKITINA, S.I. DOLGOV. Geoinformational analytical models for complex estimation of environmental hazards menacing the Unified Gas Supply System of Russia [Geoinformatsionnye analiticheskiye modeli kompleksnoy otsenki prirodnykh opasnostey dlya Edinoy sistemy gazosnabzheniya Rossii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 57–70. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Власова, Л.В.** Информационно-аналитическое обеспечение оценки природных и природно-техногенных рисков на этапе предынвестиционных исследований проектов ПАО «Газпром» / Л.В. Власова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 191–199. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** VLASOVA, L.V. Informational & analytical support of natural and natural-technogenic risks assessment during pre-investment studies of the Gazprom PJSC projects [Informatsionno-analiticheskoye obespecheniye otsenki prirodnykh i prirodno-tekhnogennykh riskov na etape predynvestitsionnykh issledovaniy proyektov PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 191–199. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Власова, Л.В.** Методические подходы к оценке риска аварий на линейной части магистральных газопроводов, обусловленного опасными природными процессами / Л.В. Власова, Ю.В. Гамера, С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 171–178.

**Перевод:** VLASOVA, L.V., Yu.V. GAMERA, S.V. OVCHAROV, Yu.Yu. PETROVA. Technical approaches to assessment of emergency risk for linier parts of gas mains caused by dangerous natural processes [Metodicheskiye podkhody k otsenke riska avariyy na lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov, obuslovlennogo opasnymi prirodnyimi protsessami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 171–178. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Власова, Л.В.** Оценка влияния природных воздействий в задачах обеспечения надежной и безопасной эксплуатации газотранспортной системы ПАО «Газпром» / Л.В. Власова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 49–56.

**Перевод:** VLASOVA, L.V. Estimation of natural effects in tasks aimed at provision of reliable and safe operation of the Gazprom PJSC gas-pipeline network [Otsenka vliyaniya prirodnykh vozdeystviy v zadachakh obespecheniya nadezhnoy i bezopasnoy ekspluatatsii gazotransportnoy sistemy PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 49–56. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**B71**

**Вольтеррани, Дж.** Методика заглубления морских трубопроводов компании Saipem S.p.A. / Дж. Вольтеррани, А. Мания // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 78–81.

*Перевод:* VOLTERRANI, G., A. MANIA. Saipem S.p.A. methodology for post-trenching and back-filling of the offshore pipelines [Metodika zaglubleniya morskikh truboprovodov kompanii Saipem S.p.A.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 78–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**B75**

**Воронцов, М.А.** Методические подходы к оценке энергоэффективности технологических процессов добычи газа / М.А. Воронцов, Г.А. Хворов, С.А. Нурдинова, В.А. Маришкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 42–49. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* VORONTSOV, M.A., G.A. KHVOROV, S.A. NURDINOVA, V.A. MARISHKIN. Procedural approach to estimation of energy efficiency for gas production technologies [Metodicheskiye podkhody k otsenke energoeffektivnosti tekhnologicheskikh protsessov dobychi gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 42–49. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Воронцов, М.А.** Обоснование сопоставимых условий сравнения показателей энергоэффективности на примере промысловых дожимных компрессорных станций / М.А. Воронцов, Г.А. Хворов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 36–41. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* KHVOROV, G.A. and M.A. VORONSTOV. Substantiation of equitable terms for comparison of energy efficiency indices on example of the field booster compressor stations [Obosnovaniye sopostavimyykh usloviy sravneniya pokazateley energoeffektivnosti na primere promyslovykh dozhimnykh kompressornykh stantsiy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 36–41. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Ворончихин, С.Ю.** Оценка технического состояния технологических трубопроводов компрессорных станций ПАО «Газпром» с применением роботизированных сканеров / С.Ю. Ворончихин, А.А. Самокрутов, Ю.А. Седелев // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 120–130.

*Перевод:* VORONCHIKHIN, S.Yu., A.A. SAMOKRUTOV, Yu.A. SEDELEV. Using robotized scanners for health estimation of process pipelines at the PAO Gazprom compressor stations [Otsenka tekhnicheskogo sostoyaniya tekhnologicheskikh truboprovodov kompressornykh stantsiy PAO "Gazprom" s primeneniyyem robotizirovannykh skanerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 120–130. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**B99**

**Вялых, И.Л.** Функциональные испытания диагностического оборудования как элемент Системы управления техническим состоянием и целостностью ГТС / И.Л. Вялых, В.Л. Лазарев, Д.А. Зотов, А.Е. Ремизов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 29–34.

**Перевод:** VYALYKH, I.L., V.L. LAZAREV, D.A. ZOTOV, A.Ye. REMIZOV. Functional tests of diagnostic equipment as the element of the GTS integrity and technical condition control system [Funktionalnyye ispytaniya diagnosticheskogo oborudovaniya kak element Sistemy upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyem i tselostnostyu GTS]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 29–34. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г18

**Гамера, Ю.В.** К вопросу о барических воздействиях при дефлаграционном горении метана на опасных производственных объектах газотранспортных систем / Ю.В. Гамера, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 66–70.

**Перевод:** GAMERA, Yu.V., S.V. OVCHAROV. On the problem of baric impacts during deflagration methane combustion at hazardous production facilities of gas transmission systems [K voprosy o baricheskikh vozdeystviyakh pri deflagratsionnom gorenii metana na opasnykh proizvodstvennykh obyektakh gazotransportnykh sistem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 66–70. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Гамера, Ю.В.** Логико-вероятностный метод прогнозирования ожидаемой частоты аварий на проектируемых компрессорных станциях магистральных газопроводов / Ю.В. Гамера, О.В. Бурутин, С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова, Л.В. Ягупова // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 71–82.

**Перевод:** GAMERA, Yu.V., O.V. BURUTIN, S.V. OVCHAROV, Yu.Yu. PETROVA, L.V. YAGUPOVA. Logical-and-probabilistic method for predicting the accidental rate of future compressor stations at the gas mains [Logiko-veroyatnostnyy metod prognozirovaniya ozhidayemoy chastity avariyy na proyektiruyemykh kompressornykh stantsiyakh magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 71–82. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Гамера, Ю.В.** Модель мониторинга промышленной безопасности линейной части магистральных газопроводов на основе риск-ориентированного подхода / Ю.В. Гамера, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 141–149. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** GAMERA, Yu.V., Yu.Yu. PETROVA. Risk-oriented model for monitoring industrial safety of linear gas main parts [Model monitoring promyshlennoy bezopasnosti lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov na osnove risk-oriyentirovannogo podkhoda]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 141–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г19

**Ганага, С.В.** Моделирование аварии в месте взаимного пересечения трубопроводов с помощью программных комплексов ANSYS и LS-DYNA / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 133–140. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accident at a pipeline intercrossing using ANSYS and LS-DYNA software [Modelirovaniye avarii v meste vzaimnogo peresecheniya truboprovodov s pomoshchyu programmykh kompleksov ANSYS i LS-DYNA]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 133–140. (Russ.).

**Ганага, С.В.** Моделирование аварийного разрыва газопровода в месте пересечения с автомобильной дорогой / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 141–147. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accidental gas pipeline rupture in a road crossing point [Modelirovaniye avariynogo razryva gazoprovoda v meste peresecheniya s avtomobilnoy dorogoy]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 141–147. (Russ.).

**Ганага, С.В.** Моделирование аварийного разрыва газопровода на подводном переходе / С.В. Ганага, С.А. Ковалёв // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 148–155. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** GANAGA, S.V., S.A. KOVALEV. Modeling an accident gas pipeline rupture in a subsea crossing [Modelirovaniye avariynogo razryva gazoprovoda na podvodnom perekhode]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 148–155. (Russ.).

## Г53

**Глебова, Е.В.** Разработка программного обеспечения для определения профессиональной пригодности персонала, работающего вахтовым методом в условиях Крайнего Севера / Е.В. Глебова, А.Т. Волохина // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 205–210.

**Перевод:** GLEBOVA, Ye.V., A.T. VOLOKHINA. Development of software for estimation of work aptitude of rotating staff working in Far North conditions [Razrabotka programmnogo obespecheniya dlya opredeleniya professionalnoy prigodnosti personala, rabotayushchego vakhtovym metodom v usloviyakh Kraynego Severa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 205–210. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г61

**Голов, Н.А.** Особенности применения радиолокационных средств на морских нефтегазовых платформах / Н.А. Голов, А.И. Ермаков, В.Н. Скосырев, В.А. Усачев // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 87–93. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** GOLOV, N.A., A.I. YERMAKOV, V.N. SKOSYREV, V.A. USACHEV. Special aspects of radars application at offshore oil-gas platforms [Osobennosti primeneniya radiolokatsionnykh sredstv na morskikh neftegazovykh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 87–93. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Г62

**Голубин, С.И.** Перспективные технологии повышения несущей способности грунтов в основании шельфовых сооружений и береговых объектов нефтегазового комплекса / С.И. Голубин, К.Н. Савельев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 43–48. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** GOLUBIN, S.I. and K.N. SAVELYEV. Promising soil improvement technologies aimed at increasing of foundation bearing capacity for offshore and coastal oil-gas facilities [Perspektivnyye tekhnologii povysheniya nesushchey sposobnosti gruntov v osnovanii shelfovykh sooruzheniy i beregovykh obyektov neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 43–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г63

**Гольдштейн, Р.В.** Вопросы механики разрушения льда и ледяного покрова при анализе ледовых нагрузок / Р.В. Гольдштейн, Н.М. Осипенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 104–112.

*Перевод:* GOLDSHTEIN, R.V., N.M. OSIPENKO. Issues of mechanical process of ice and ice cover destruction in analysis of ice loads [Voprosy mekhaniki razrusheniya lda i ledyanogo pokrova pri analize ledovykh nagruzok]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 104–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г67

**Горбачёв, С.П.** Методические подходы к формированию программ малотоннажного производства и использования сжиженного природного газа / С.П. Горбачёв, Ю.В. Дроздов, К.И. Кириенко, О.Л. Кускова, С.В. Люгай, И.С. Медведков // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 227–240.

*Перевод:* GORBACHEV, S.P., Yu.V. DROZDOV, K.I. KIRIYENKO, O.L. KUSKOVA, S.V. LUGAY, I.S. MEDVEDKOV. Technical approaches to forming programs of low-tonnage production and application of liquefied natural gas [Metodicheskiye podkhody k formirovaniyu program malotonnazhnogo proizvodstva i ispolzovaniya szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 227–240. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Горбачев, С.П.** Моделирование режимов заправки криогенного емкостного оборудования / С.П. Горбачев, К.И. Кириенко // Вести газовой науки: Современные технологии переработки и использования газа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 1 (21). – С. 124–133.

*Перевод:* GORBACHEV, S.P., K.I. KIRIYENKO. Simulation of the filling modes of cryogenic capacitive equipment [Modelirvaniye rezhimov zapravki kriogenного емкостного oborudovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 1 (21): Modern technologies for gas processing and utilization, pp. 124–133. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г80

**Греков, С.В.** Контроль процессов устаревания оборудования системы подводной добычи при освоении морских месторождений / С.В. Греков, О.А. Корниенко, А.И. Новиков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 58–65. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* GREKOV, S.V., O.A. KORNIYENKO, A.I. NOVIKOV. Management of obsolescence in subsea production equipment during development of offshore fields [Kontrol protsessov ustarevaniya oborudovaniya sistemy podvodnoy dobychi pri osvoyenii morskikh mestorozhdeniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 58–65. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**Греков, С.В.** Об организации одновременного выполнения различных операций на морских платформах / С.В. Греков, О.А. Корниенко, Л.А. Сайфуллина // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 74–77.

*Перевод:* GREKOV, S.V., O.A. KORNIYENKO, L.A. SAYFULLINA. On arrangement of simultaneous operations at the sea platforms [Ob organizatsii odnovremennogo vypolneniya razlichnykh operatsiy na morskikh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 74–77. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г81

**Грешняков, М.И.** Береговые базы обеспечения освоения морских нефтегазовых месторождений / М.И. Грешняков, Э.А. Вольгемут, С.В. Греков, В.Б. Зак, Л.А. Сайфуллина // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 66–71. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** GRESHNYAKOV, M.I., E.A. VOLGEMUT, S.V. GREKOV, V.B. ZAK, L.A. SAYFULLINA. Onshore supply base for maintenance of offshore oil and gas fields development. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 66–71. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Г92

**Грязин, В.Е.** Статистическая оценка минимальной глубины коррозионных и стресс-коррозионных дефектов, обнаруживаемых при проведении внутритрубной дефектоскопии / В.Е. Грязин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 41–43.

**Перевод:** GRYAZIN, V.Ye. Statistic evaluation of the minimum depth of corrosion and stress-corrosion defects detected during in-line defectoscopy [Statisticheskaya otsenka minimalnoy glubiny korrozionnykh i stress-korrozionnykh defektov, obnaruzhivayemykh pri provedenii vnuritrubnoy defektoskopii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 41–43. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Г93

**Гузов, А.С.** Анализ опыта работы ЗАО «Росшельф» и General Electric Oil & Gas по применению подводных устьевых систем MS 700 при строительстве морских скважин с использованием полупогружных плавучих буровых установок на шельфе в Охотском и Карском морях / А.С. Гузов, Р.К. Ясновский, К.П. Подстрешный, Э.В. Фатунов, Н.Н. Балака, Р.С. Райхерт, А.А. Волков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 198–208. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** GUZEV, A.S., R.K. YASNOVSKIY, K.P. PODSTRESHNYY, E.V. FATUNOV, N.N. BALAKA, R.S. RAYKHERT, A.A. VOLKOV. Analysis of Rosshelf CJSC and General Electric Oil & Gas practices in application of wellhead subsea systems MS 700 for construction of offshore wells in Okhotsk and Kara seas using semisubmersible drilling rigs [Analiz opyta raboty ZAO "Rosshelf" i General Electric Oil & Gas o primeneniye podvodnykh ustyevykh system MS 700 pri stroitelstve morskikh skvazhin s ispolzovaniyem polupogruznykh plavuchikh burovnykh ustanovok na shelfe v Okhotskom i Karskom moryakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 198–208. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Д44

**Дианский, Н.А.** Моделирование гидрометеорологических характеристик в Карском и Печорском морях и расчет наносов у западного побережья полуострова Ямал / Н.А. Дианский, И.М. Кабатченко, В.В. Фомин, В.В. Архипов, А.С. Цвечинский // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 98–105.

**Перевод:** DIANSKIY, N.A., I.M. KABATCHENKO, V.V. FOMIN, V.V. ARKHIPOV, A.S. TSVETSINSKIY. Simulation of the hydrometeorological characteristics for the Kara and the Pechora seas and calculation of drifts nearby the western coast of the Yamal Peninsula [Modelirovaniye gidrometeorologicheskikh kharakteristik v Karskom i Pechorskom moryakh i raschet nanosov u zapadnogo poberezya poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 98–105. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Дианский, Н.А.** Ретроспективные расчеты циркуляции и ледяного покрова Охотского моря на основе современных технологий численного моделирования / Н.А. Дианский, В.В. Фомин, М.М. Чумаков, Д.В. Степанов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 82–93. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** DIANSKIY, N.A., V.V. FOMIN, M.M. CHUMAKOV, D.V. STEPANOV. Application of modern numerical ocean and ice models for retrospective simulations of circulation and ice cover of Okhotsk Sea [Retrospektivnyye raschety tsirkulyatsii i ledyanogo pokrova Okhotskogo moray na osnove sovremennykh tekhnologiy chislennogo modelirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 82–93. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Дианский, Н.А.** Система диагноза и прогноза термогидродинамических характеристик и ветрового волнения в западных морях российской Арктики и расчет параметров экстремального шторма 1975 г. в Баренцевом море с учетом ледовых условий / Н.А. Дианский, И.М. Кабатченко, В.В. Фомин, И.И. Панасенкова, М.В. Резников // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 156–165. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** DIANSKY, N.A., I.M. KABATCHENKO, V.V. FOMIN, I.I. PANASENKOVA, M.V. REZNIKOV. A marine and atmospheric research system for simulating hydrometeorological characteristics and wind waves in the western seas of Russian Arctic, and simulation of the extreme storm of 1975 in Barents Sea with ice conditions [Sistema diagnoza i prognoza termogidrodinamicheskikh kharakteristik i vetrovogo volneniya v zapadnykh moryakh rossiyskoy Arktiki i raschet parametrov ekstremalnogo shtorma 1975 g. v Barentsevom more s uchedom ledovykh usloviy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 156–165. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Д63

**Докутович, А.Б.** О возможности прогнозирования различных видов стресс-коррозионных повреждений магистральных газопроводов ПАО «Газпром» / А.Б. Докутович, С.В. Коваленко, А.Н. Кузнецов, Ю.В. Немчин, В.Д. Шапиро // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 64–78.

**Перевод:** DOKUTOVICH, A.B., S.V. KOVALENKO, A.N. KUZNETSOV, Yu.V. NEMCHIN, V.D. SHAPIRO. On the possibility to predict various stress corrosion damages of PAO Gazprom gas mains [O vozmozhnosti prognozirovaniya razlichnykh vidov stress-korroziyonnykh povrezhdeniy magistralnykh gazoprovodov PAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 64–78. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Д64

**Долгаев, С.И.** Сравнительные экономические характеристики гидратной транспортировки природного газа / С.И. Долгаев, В.Г. Квон, В.А. Истомин, Ю.А. Герасимов, А.А. Тройникова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 1 (33): Актуальные проблемы добычи газа. – С. 100–116. – ISSN 2306-8949.



**Перевод:** DOLGAEV, S.I., V.G. KVON, V.A. ISTOMIN, Yu.A. GERASIMOV, A.A. TROYNIKOVA. Comparative economic study of hydrate transportation technology [Srvnitelnyye ekonomicheskiye kharakteristiki gidratnoy transportirovki prirodno go gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 1(33): Actual issues of gas production, pp. 100–116. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Д81

**Дудникова, Ю.К.** Интеллектуализация процессов работы подземных хранилищ газа / Ю.К. Дудникова // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 119–121. – (Вести газовой науки).  
**Перевод:** DUDNIKOVA, Yu.K. Intellectualization of operation of underground gas storages [Intellektualizatsiya protsessov raboty podzemnykh khranilishch gaza]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 119–121. (Russ.).

## Е26

**Евстифеев, А.А.** Результаты технико-экономического анализа отдельных вариантов обеспечения ОАО «РЖД» газовым моторным топливом / А.А. Евстифеев, А.Е. Ермолаев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 213–224. – ISSN 2306-8949.  
**Перевод:** YEVSTIFEYEV, A.A., A.Ye. YERMOLAYEV. Feasibility study of special variants for Russian Railways provision with a gas motor fuel [Rezultatu tekhniko-ekonomicheskogo analiza otdelnykh variantov obespecheniya OAO “RZhD” gazovym motornym toplivom]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 213–224. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Е60

**Емельянов, О.Н.** Анализ результатов экспертизы проектов производственных объектов ОАО «Газпром» в части условий и охраны труда / О.Н. Емельянов, М.С. Самусенкова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 147–151.  
**Перевод:** YEMELYANOV, O.N., M.S. SAMUSENKOVA. Analysis of the examination results of the Gazprom OJSC production facilities projects as per working conditions and labor protection [Analiz rezultatov ekspertizy proyektov proizvodstvennykh obyektov OAO “Gazprom” v chasti usloviy i okhrany truda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 147–151. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Е74

**Ермолов, А.А.** Экологическая безопасность арктических берегов России: углеводородное загрязнение и методы восстановления / А.А. Ермолов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 116–124. – ISSN 2306-8949.  
**Перевод:** YERMOLOV, A.A. Environmental security of the Arctic coast of Russia: hydrocarbon contaminations and recovery methods [Ekologicheskaya bezopasnost arkticheskikh beregov Rossii: uglevodorodnoye zagryazneniye i metody vosstanovleniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 116–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Е80

**Ершова, А.Н.** Проблемы нормативно-правового регулирования вопросов безопасности магистральных трубопроводов при расширении городских поселений / А.Н. Ершова, С.И. Долгов, О.В. Трифонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 234–244. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* YERSHOVA, A.N., S.I. DOLGOV, O.F. TRIFONOV. Issues of trunk pipelines safety regulation on enlargement of urban settlements [Problemy normativno-pravovogo regulirovaniya voprosov bezopasnosti magistralnykh truboprovodov pri rasshirenii gorodskikh poseleniy]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 234–244. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Е83

**Есиев, Т.С.** Анализ влияния холодной пластической деформации, возникающей в процессе изготовления, на механические свойства основного металла и металла сварных соединений отводов холодного гнущья из спиральношовных труб / Т.С. Есиев, К.А. Войдер, М.Г. Глухов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 98–104.

*Перевод:* YESIYEV, T.S., K.A. VOYDER, M.G. GLUKHOV. Analysis of the impact of cold plastic deformation occurring in the process of manufacture on mechanical properties of the main metal and metal of welded joints of cold-bended branches from helical pipes [Analiz vlianiya kholodnoy plasticheskoy deformatsii, vznikayushchey v protsesse izgotovleniya, na mekhanicheskiye svoystva osnovnogo metalla i metalla svarynykh soyedineniy otvodov kholodnogo gnutyia iz spiralnoshovnykh trub]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 98–104. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ж91

**Журавель, В.И.** Практические вопросы учета аварийности морских скважин / В.И. Журавель, И.В. Журавель, М.Н. Мансуров // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 133–141.

*Перевод:* ZHURAVEL, V.I., I.V. ZHURAVEL, M.N. MANSUROV. Practical questions of failure rate accounting for offshore wells [Prakticheskiye voprosy ucheta avariynosti morskikh skvazhin]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 133–141. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## З-31

**Запевалов, Д.Н.** Контроль внешних коррозионных воздействий при оценке технического состояния газопроводов / Д.Н. Запевалов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 44–48.

*Перевод:* ZAPEVALOV, D.N. Control of external corrosion impacts for gas pipeline technical condition evaluation [Kontrol vneshnikh korrozionnykh vozdeystviy pri otsenke tekhnicheskogo sostoyaniya gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 44–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Запевалов, Д.Н.** Оценка коррозионных условий и решений по защите морских объектов от внутренней коррозии / Д.Н. Запевалов, Р.К. Вагапов, Р.А. Мельситдинова // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 79–86. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** ZAPEVALOV, D.N., R.K. VAGAPOV, R.A. MELSITDINOVA. Assessing corrosion environment and internal corrosion remedies for offshore objects [Otsenka korrozionnykh usloviy i resheniy po zashchite morskikh obyektoy ot vnutrenney korrozii]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 79–86. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**Запевалов, Д.Н.** Приемка магистральных трубопроводов после строительства, ремонта и реконструкции как инструмент обеспечения надежности их функционирования / Д.Н. Запевалов, М.А. Петровский, Ю.А. Маянц, А.В. Елфимов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 85–87.  
**Перевод:** ZAPEVALOV, D.N., M.A. PETROVSKIY, Yu.A. MAYANTS, A.V. YELFIMOV. Acceptance of trunk pipelines after construction, repair and reconstruction as a tool for providing their operational reliability [Priyemka magistralnykh truboprovodov posle stroitelstva, remonta i rekonstruktsii kak instrument obespecheniya nadezhnosti ikh funktsionirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 85–87. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## И18

**Иваненко, А.Н.** Определение пространственного положения подводных трубопроводов с использованием полноградиентной магнитометрической системы / А.Н. Иваненко, В.В. Архипов, В.А. Сапунов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 94–104. – ISSN 2306-8949.  
**Перевод:** IVANENKO, A.N., V.V. ARKHIPOV, V.A. SAPUNOV. Spatial positioning of subsea pipelines using a full-gradient magnetometer system [Opredeleniye prostranstvennogo polozheniya podvodnykh truboprovodov s ispolzovaniyem polnogradientnoy magnitometricheskoj sistemy]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 94–104. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## И97

**Ишков, А.Г.** Стратегия формирования методов управления энергосбережением в ОАО «Газпром» / А.Г. Ишков, П.Г. Цыбульский, Н.Б. Пыстина, Г.А. Хворов, М.В. Юмашев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 14–20.  
**Перевод:** ISHKOV, A.G., P.G. TSYBULSKIY, N.B. PYSTINA, G.A. KHVOROV, M.V. YUMASHEV. Strategic way of the energy supply implementation in Gazprom OJSC [Strategiya formirovaniya metodov upravleniya energosberezheniyem v ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 14–20. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К19

**Кантор, М.М.** Применение метода дифракции отраженных электронов для изучения коррозионного растрескивания под напряжением магистральных трубопроводов / М.М. Кантор, В.В. Судьин, В.А. Боженов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 30–36.  
**Перевод:** KANTOR, M.M., V.V. SUDIN, V.A. BOZHENOV. Application of the slow electron diffraction method for studying stress corrosion cracking of trunk pipelines [Primeneniye metoda diffraktsii otrazhennykh elektronov dlya izucheniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 30–36. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К20

**Капыш, В.В.** Предупреждение гидратобразования в газопроводах-отводах и на газораспределительных станциях / В.В. Капыш, Н.В. Кулемин, В.А. Истомина // Вести газовой науки: Проблемы эксплуатации газовых, газоконденсатных и нефтегазоконденсатных месторождений. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 4 (15). – С. 125–131.

*Перевод:* KAPYSH, V.V., N.V. KULEMIN, V.A. ISTOMIN. Gas hydrates control at gas pipeline branches and gas-distributing stations [Preduprezhdeniye gidratoobrazovaniya v gazoprovodakh-otvodakh in a gazoraspredeletelnykh stantsiyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 4 (15): Problems of operation of gas, gas condensate and oil and gas fields, pp. 125–131. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К26

**Карпов, С.В.** Комплексные исследования коррозионного растрескивания под напряжением на магистральных газопроводах: опыт и перспективы / С.В. Карпов, Д.И. Ширяпов, А.С. Алихашкин // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 144–154.

*Перевод:* KARPOV, S.V., D.I. SHIRYAPOV, A.S. ALIKHASHKIN. Complex research of stress corrosion cracking at trunk gas pipelines: practice and outlooks [Kompleksnyye issledovaniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem na magistralnykh gazoprovodakh: opyt i perspektivy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 144–154. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К27

**Карулин, Е.Б.** Применение метода дискретных элементов для численного моделирования воздействия битого льда на заякоренные объекты / Е.Б. Карулин, М.М. Карулина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 104–113. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* KARULIN, Ye.B. and M.M. KARULINA. Discrete element approach to numerical simulation of managed ice effect to the anchorage-dependent facilities [Primeneniye metoda diskretnykh elementov dlya chislennoy modelirovaniya vozdeystviya bitogo lda na zayakorennyye obyekty]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 104–113. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Карулина, М.М.** Численное исследование динамики турельного судна в условиях воздействия битого льда / М.М. Карулина, Е.Б. Карулин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 114–120. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* KARULINA, M.M. and Ye.B. KARULIN. Numerical study of dynamics of a turret-moored vessel being influenced by managed ice [Chislennoye issledovaniye dinamiki turelnogo sudna v usloviyakh vozdeystviya bitogo lda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 114–120. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К40

**Ким, С.Д.** Определение ледовых нагрузок на сооружения континентального шельфа по нормам различных стран / С.Д. Ким, О.М. Финагенов, Т.Э. Уварова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 97–103.

**Перевод:** KIM, S.D., O.M. FINAGENOV, T.E. UVAROVA. Determination of ice loads on the structures of continental shelf by the norms of different countries [Opredeleniye ledovykh nagruzok na sooruzheniya kontinentalnogo shelfa po normam razlichnykh stran]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 97–103. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К49

**Клименко, В.А.** Система учета, контроля и управления фугитивными эмиссиями метана на газораспределительных сетях / В.А. Клименко, Н.Ю. Круглова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 49–55.

**Перевод:** KLIMENKO, V.A., N.Yu. KRUGLOVA. Fugitive methane emissions at gas distribution networks: accounting, monitoring and management system [Sistema ucheta, kontrolya i upravleniya fugitivnymi emissiyami metana na gazoraspredeletelnykh setyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 49–55. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## К56

**Ковалев, П.Д.** Опасное морское волнение в местах возможного выхода на берег подводных трубопроводов и постановки нефтедобывающих платформ на шельфе / П.Д. Ковалев, Д.П. Ковалев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 49–61. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KOVALEV, P.D. and D.P. KOVALEV. Dangerous marine waves in the areas of possible onshore exit of underwater pipelines and offshore installation of oil-extracting platforms [Opasnoye morskoye volneniye v mestakh vozmozhnogo vykhoda na bereg podvodnykh truboprovodov i postanovki nefte dobyvayushchikh platform na shelfe]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 49–61. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Ковалёв, С.А.** Гармонизация российских стандартов в области эвакуации и спасания персонала морских нефтегазопромысловых сооружений / С.А. Ковалёв, М.А. Киркин, К.С. Железов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 22–28.

**Перевод:** KOVALEV, S.A., M.A. KIRKIN, K.S. ZHELEZOV. Harmonization of Russian standards in the area of evacuation and saving of personnel of offshore oil-and-gas production structures [Garmonizatsiya rossiyskikh standartov v oblasti evakuatsii i spasaniya personala morskikh neftegazopromyslovykh sooruzheniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 22–28. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Ковалёв, С.А.** Обоснование нормативных требований к пересечениям магистральных газопроводов с автомобильными и железными дорогами методами анализа риска / С.А. Ковалёв, К.С. Железов, А.Н. Ершова, М.А. Киркин // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 142–153.

**Перевод:** KOVALEV, S.A., K.S. ZHELEZNOV, A.N. YERSHOVA, M.A. KIRKIN. Substantiation of regulatory requirements for intersections of gas mains and motor roads or railways using methods of risk analysis [Obosnovaniye normativnykh trebovaniy k peresecheniyam magistralnykh gazoprovodov s avtomobilnymi i zheleznyimi dorogami metodami analiza riska]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 142–153. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**K58**

**Кожина, Л.Ю.** Исследования динамики ледяного покрова на арктическом шельфе методами космического радиолокационного зондирования с целью обеспечения промышленной безопасности добычи и транспорта углеводородов / Л.Ю. Кожина, В.А. Черкасов, Ю.Б. Баранов, Д.М. Филатов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 79–91.

**Перевод:** KOZHINA, L.Yu., V.A. CHERKASOV, Yu.B. BARANOV, D.M. FILATOV. Survey of dynamics of an ice cover at the Arctic shelf by methods of space radar investigations in order to ensure industrial safety of hydrocarbon production and transportation [Issledovaniya dinamiki ledyanogo pokrova na arkticheskom shelfe metodami kosmicheskogo radiolokatsionnogo zondirovaniya s tselyu obespecheniya promyshlennoy bezopasnosti dobychi i transporta uglevodorodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 79–91. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**K59**

**Козлов, А.Д.** Стандартные справочные данные для метрологического обеспечения нефтегазового комплекса / А.Д. Козлов, Ю.В. Мамонов // Актуальные вопросы исследований пластовых систем месторождений углеводородов: сб. науч. ст. в 2 ч. / под ред. Б.А. Григорьева. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2011**. – Ч. 2. – С. 249–253. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** KOZLOV, A.D. and Yu.V. MAMONOV. Standard reference data for metrological support of oil and gas industry [Standartnyye spravochnyye dannyye dlya metrologicheskogo obespecheniya neftegazovogo kompleksa]. In: *Vesti Gazovoy Nauki. Relevant issues of studies of field hydrocarbon formations: collected book in 2 pts*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2011**, pt. 2, pp. 249–253. (Russ.).

**K68**

**Королёв, Ю.П.** Оперативный прогноз цунами на Дальнем Востоке / Ю.П. Королёв // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 72–81. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KOROLEV, Yu.P. Short-term tsunami forecast on the shore of Far East [Operativnyy prognoz tsunami na Dalnem Vostoke]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 72–81. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**K83**

**Кром, Т.** Разработка бескаркасного гибкого райзера для системы отгрузки газа с платформы / Т. Кром // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 48–57. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** CROME, T. Development of a smoothbore flexible riser for gas export service [Razrabotka beskarkasnogo gibkogo rayzera dlya sistemy otgruzki gaza s platformy]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 48–57. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**К85**

**Крымская, О.А.** Связь послойной неоднородности кристаллографической текстуры и предрасположенности к коррозионному растрескиванию под напряжением применительно к трубам магистральных газопроводов / О.А. Крымская, Ю.А. Перлович, М.Г. Исаенкова, Н.С. Морозов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 23–29.  
**Перевод:** KRYMSKAYA, O.A., Yu.A. PERLOVICH, M.G. ISAYENKOVA, N.S. MOROZOV. The way layerwise crystallographic inhomogeneity of trunk gas pipeline tubes affects their propensity for stress corrosion cracking [Svyaz posloynnoy neodnorodnosti kristallograficheskoy tekstury i predraspolozhennosti k korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem primenitelno k trubam magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 23–29. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**К89**

**Кузьбожев, П.А.** Оптимизация конструкции линии редуцирования на газораспределительной станции для снижения интенсивности пульсаций давления высокоскоростного потока / П.А. Кузьбожев, И.В. Шишкин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 245–251. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KUZBOZHEV, P.A., I.V. SHISHKIN. Optimizing construction of a reduction line at a gas-distributing station to reduce intensity of a high-speed gas flow pressure pulsation [Optimizatsiya konstruktsii linii redutsirovaniya na gazoraspredeletelnoy stantsii dlya snizheniya intensivnosti pulsatsiy davleniya vysokoskorostnogo potoka]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 245–251. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Куимов, С.Н.** Информационно-аналитическое сопровождение процессов управления техническим состоянием газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / С.Н. Куимов, С.В. Баусов, А.И. Истомина, Т.К. Коростелёва, В.В. Подольская // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 131–139.

**Перевод:** KUIMOV, S.N., S.V. BAUSOV, A.I. ISTOMIN, T.K. KOROSTELEVA, V.V. PODOLSKAYA. Informational and analytical provision for technical conditioning of gas pipelines subject to stress-corrosion cracking [Informatsionno-analiticheskoye soprovozhdeniye protsessov upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyem gazoprovodov, podverzhennykh korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 131–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**К93**

**Курганова, М.А.** Методика определения геометрических параметров усиленных патрубков трубопроводов / М.А. Курганова, Е.С. Носова, А.В. Рассохина, О.В. Трифонов, В.П. Черный // Вестигазовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 71–76.

**Перевод:** KURGANOVA, M.A., Ye.S. NOSOVA, A.V. RASSOKHINA, O.V. TRIFONOV, V.P. CHERNIY. Methodology of determination of pipeline reinforced fitting pipe geometric parameters [Metodika opredeleniya geometricheskikh parametrov usilennykh patrubkov truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 71–76. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л14

**Лагунова, В.В.** Нормирование показателей безопасности тканей, предназначенных для пошива специальной одежды работников газовой промышленности, на основе теоретического анализа кривых вероятности риска / В.В. Лагунова, А.Ф. Давыдов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 140–143.

**Перевод:** LAGUNOVA, V.V., A.F. DAVYDOV. Rationing of indicators of safety of the fabrics intended for tailoring of special clothes of employees of the gas industry, on the basis of the theoretical analysis of curves of probability of risk [Normirovaniye pokazateley bezopasnosti tkaney, prednaznachennykh dlya poshiva odezhdy rabotnikov gazovoy promyshlennosti, na osnove teoreticheskogo analiza krivykh veroyatnosti riska]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 140–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л15

**Ладьгин, К.В.** Очистка загрязнений на обратноосмотических мембранах с использованием ультразвуковых волн / К.В. Ладьгин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 125–130. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LADYGIN, K.V. Ultrasonic cleaning of the fouled RO membranes [Ochistka zagryazneniy na obratnoosmoticheskikh membranakh s ispolzovaniyem ultrazvukovykh voln]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 125–130. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л22

**Ланчаков, Г.А.** О материалах для ремонтно-изоляционных работ газовых и нефтяных скважин / Г.А. Ланчаков, Р.А. Ивакин, В.Г. Григулецкий // Актуальные вопросы исследований пластовых систем месторождений углеводородов: сб. науч. ст. в 2 ч. / под ред. Б.А. Григорьева. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2011**. – Ч. 2. – С. 52–68. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** LANCHAKOV, G.A., R.A. IVAKIN, V.G. GRIGULETSKY. On materials for repair and insulation of gas and oil wells [O materialakh dlya remontno-izolyatsionnykh rabot gazovykh i neftyanykh skvazhin]. In: *Vesti Gazovoy Nauki. Relevant issues of studies of field hydrocarbon formations: collected book in 2 pts*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2011**, pt. 2, pp. 52–68. (Russ.).

## Л50

**Лесконог, А.А.** Нормативное обеспечение и проблемные вопросы промышленной безопасности криогенных трубопроводов отгрузки сжиженного природного газа / А.А. Лесконог, Г.Ю. Чуркин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 135–140. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LESKONG, A.A., G.Yu. CHURKIN. Normative support and issues of industrial security of cryogenic pipelines for liquefied natural gas offloading [Normativnoye obespecheniye i problemnyye voprosy promyshlennoy bezopasnosti kriogennykh truboprovodov otgruzki szhizhennogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki: collected scientific technical papers*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 135–140. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л63

**Лисанов, М.В.** Методическое обеспечение и проблемы анализа риска аварий на опасных производственных объектах нефтегазового комплекса / М.В. Лисанов, А.С. Печеркин, С.И. Сумской,



А.А. Швыряев // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 179–186.

**Перевод:** LISANOV, M.V., A.S. PECHERKIN, S.I. SUMSKOY, A.A. SHVYRYAYEV. Methodical ware and issues of emergency risk analysis at dangerous industrial facilities of the oil-and-gas complex [Metodicheskoye obespecheniye i problem analiza riska avariyy na opasnykh proizvodstvennykh obyektakh neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 179–186. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Лисанов, М.В.** Неопределенности количественной оценки риска аварий на нефтегазовых объектах / М.В. Лисанов, С.И. Сумской, А.А. Швыряев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 125–134. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LISANOV, M.V., S.I. SUMSKOY, A.A. SHVYRYAYEV. Uncertainties of the quantitative emergency risk assessment at oil-gas facilities [Neopredelennosti kolichestvennoy otsenki riska avariyy na neftegazovykh obyektakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 125–134. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л73

**Локтев, А.С.** Нормативное регулирование инженерно-геологических изысканий при освоении нефтегазовых ресурсов на российском шельфе / А.С. Локтев, В.Н. Хоштария, М.Ю. Токарев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 144–149. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LOKTEV, A.S., V.N. KHOSHTARIYA, M. Yu. TOKAREV. Standardization and technical regulation of geotechnical survey for hydrocarbon development of Russian shelf [Normativnoye regulirovaniye inzhenerno-geologicheskikh izyskaniy pri osvoyenii neftegazovykh resursov na rossiyskom shelfe]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 144–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л79

**Лосик, Т.К.** Физиолого-гигиеническое обоснование применения утеплителя из оленьей шерсти в зимней специальной одежде для работников газового комплекса в Арктике / Т.К. Лосик, Е.И. Константинов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 94–99. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LOSIK, T.K., Ye.I. KONSTANTINOV. Physiological-hygienic feasibility of the reindeer-wool heat insulation as an element of the winter overalls for gas industry employees working in the Arctic [Fiziologo-gigiyenicheskoye obosnovaniye primeneniya uteplitelya iz oleneyey shersti v zimney spetsialnoy odezhde dlya rabotnikov gazovogo kompleksa v Arktike]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 94–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Л93

**Люгай, Д.В.** Наилучшие доступные технологии в нефтегазовом комплексе / Д.В. Люгай, Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько, Е.В. Косолапова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 9–13.

**Перевод:** LYUGAY, D.V., N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. KOSOLAPOVA, N.V. POPADKO. Best available techniques in the oil and gas sector [Nailuchshiye dostupnyye tekhnologii v neftegazovom komplekse]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental

protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 9–13. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Люгай, Д.В.** Обоснование возможных сценариев и оценка последствий утечек сжиженного природного газа при аварийных нарушениях герметичности грузовых емкостей танкеров / Д.В. Люгай, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 166–176. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LYUGAY, D.V., V.S. SAFONOV. Substantiation of possible scenarios and assessment of liquefied natural gas spillage aftereffects at accidental tightness violation of tanker cargo reservoirs [Obosnovaniye vozmozhnykh stsenariyev i otsenka posledstviy utechek szhizhennogo prirodnogo gaza pri avariynnykh narusheniyakh germetichnosti gruzovykh yemkostey tankerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 166–176. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Люгай, Д.В.** Проблемные вопросы разработки и реализации проектов СПГ / Д.В. Люгай, А.З. Шайхутдинов, Ю.Г. Мутовин, Г.Э. Одишария // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 218–226.

**Перевод:** LUGAY, D.V., A.Z. SHAYKHUTDINOV, Yu.G. MUTOVIN, G.E. ODISHARIYA. Topical issues in development and implementation of LNG projects [Problemnnyye voprosy razrabotki i realizatsii proyektov SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 218–226. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Люгай, Д.В.** Разработка и реализация масштабных проектов СПГ / Д.В. Люгай, Ю.Г. Мутовин, Г.Э. Одишария // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 211–217.

**Перевод:** LUGAY, D.V., Yu.G. MUTOVIN, G.E. ODISHARIYA. Development and implementation of large-scaled LNG projects [Razrabotka i realizatsiya masshtabnykh proyektov SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 211–217. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Люгай, Д.В.** Роль подземных хранилищ газа в обеспечении устойчивости функционирования Единой системы газоснабжения России / Д.В. Люгай, С.И. Долгов, Г.С. Ракитина // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 101–108. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** LYUGAY, D.V., DOLGOV, S.I., G.S. RAKITINA. A role of underground gas storages in provision of stable functioning of the Unified System of Gas Supply of Russia [Rol podzemnykh khranilishch gaza v obespechenii ustoychvosti funktsionirovaniya Yedinoy sistemy gazosnabzheniya Rossii]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 101–108. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M12

**Магомедгаджиева, М.А.** Особенности проектирования береговых сооружений объектов обустройства нефтегазового комплекса в условиях Обской губы / М.А. Магомедгаджиева, Г.С. Оганов, И.Б. Митрофанов, А.М. Карпов // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 41–47. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** MAGOMEDGADZHIYEVA, M.A., G.S. OGANOV, I.B. MITROFANOV, A.M. KARPOV. Special features of beach installation design for oil-gas site facilities in the Gulf of Ob waters [Osobennosti proyektirovaniya beregovykh sooruzheniy obyektov obustroystva nefrtgazovogo kompleksa v usloviyakh Obskoy guby]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 41–47. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**M23**

**Мансуров, М.Н.** Аварийные ледовые и сейсмические нагрузки на морские нефтегазопромысловые сооружения / М.Н. Мансуров, В.К. Востров // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 150–158. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* MANSUROV, M.N. and V.K. VOSTROV. Abnormal ice and seismic loads to marine oil-gas field facilities [Avariynnye ledovyye i seismicheskiye nagruzki na morskkiye neftegazopromyslovyye sooruzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 150–158. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Мансуров, М.Н.** Влияние донных наносов и дампинга грунта на устойчивость морских подводных трубопроводов / М.Н. Мансуров, Т.И. Лаптева, Л.А. Копаева // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 119–124.

*Перевод:* MANSUROV, M.N., T.I. LAPTEVA, L.A. KOPAYEVA. Impact of bed load and soil dumping upon the stability of sea underwater pipelines [Vliyaniye donnykh nanosov i damping grunta na ustoychivost morskikh podvodnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 119–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Мансуров, М.Н.** Критические ледовые воздействия на морские нефтегазопромысловые сооружения / М.Н. Мансуров, В.К. Востров // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 119–128.

*Перевод:* MANSUROV, M.N., V.K. VOSTROV. Crippling ice impact to offshore oil-and-gas-production facilities [Kriticheskiye ledovyye vozdeystviya na morskkiye neftegazopromyslovyye sooruzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 119–128. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**M26**

**Маричев, А.В.** Влияние неблагоприятных факторов окружающей среды на проведение операций по ликвидации разливов нефти в замерзающих морях / А.В. Маричев // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 2 (22). – С. 142–144.

*Перевод:* MARICHEV, A.V. Impact of unfavorable environmental conditions on oil spill response operations in freezing seas [Vliyaniye neblagopriyatnykh faktorov okruzhayushchey sredy na provedeniye operatsiy po likvidatsii razlivov nefiti v nezamerzayushchikh moryakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2015, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 142–144. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**M30**

**Марченко, А.В.** Исследование затухания поверхностных гравитационных волн в прикромочной зоне дрейфующего льда Баренцева моря / А.В. Марченко, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 94–103. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* MARCHENKO, A.V. and M.M. CHUMAKOV. Investigation of surface gravity waves damping in marginal ice zone of the Barents Sea [Issledovaniye zatukhaniya poverkhnostnykh gravitatsionnykh voln v prikromochnoy zone dreyfuyushchego lda Barentseva morya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 94–103. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Марченко, А.В.** Мониторинг термодинамического состояния грунта вблизи берегового примыкания арктического трубопровода / А.В. Марченко, А. Инстанес, Ю. Финсет, Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 202–211.

*Перевод:* MARCHENKO, A.V., A. INSTANES, Yu. FINSET, D.A. ONISHCHENKO. Monitoring of thermodynamic state of soil near Arctic pipeline landfall [Monitoring termodinamicheskogo sostoyaniya grunta vblizi beregovogo primykaniya arkticheskogo truboprovoda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 202–211. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Марченко, Н.А.** Изучение особенностей дрейфа льда в Баренцевом море / Н.А. Марченко // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 166–179. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* MARCHENKO, N.A. Special study of ice drifting in Barents Sea [Izucheniye osobennostey dreyfa lda v Barentsevom more]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 166–179. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**Маршаков, А.И.** Разработка ингибирующих композиций для предотвращения коррозионного растрескивания под напряжением магистральных газопроводов / А.И. Маршаков, И.В. Ряховских, В.Э. Игнатенко, М.А. Петрунин, Р.И. Богданов, Тхань Тьен Во, Ю.И. Кузнецов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 48–63.

*Перевод:* MARSHAKOV, A.I., I.V. RYAKHOVSKIKH, V.E. IGNATENKO, M.A. PETRUNIN, R.I. BOGDANOV, THANH THIEN VO, Yu.I. KUZNETSOV. Development of inhibiting compositions aimed at preventing stress corrosion cracking of gas mains [Razrabotka ingibiruyushchikh kompozitsiy dlya predotvrashcheniya korrozionnogo rastreskivaniya pod napryazheniyem magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 48–63. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M36

**Махутов, Н.А.** Фундаментальные закономерности техногенной безопасности в обосновании перспективных газотранспортных систем / Н.А. Махутов, М.М. Гаденин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 109–124. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* MAKHUTOV, N.A., M.M. GADENIN. Fundamental regularities of technogenic safety in feasibility substantiation of future gas-transport systems [Fundamentalnyye zakonomernosti tekhnogennoy bezopasnosti v obosnovanii perspektivnykh gazotransportnykh sistem]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 109–124. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M38

**Машуров, С.С.** Специальное коррозионное обследование трубопроводов с использованием комбинированного метода / С.С. Машуров, А.М. Мирзоев, Д.Н. Запечалов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 113–119.

*Перевод:* MASHUROV, S.S., A.M. MIRZOYEV, D.N. ZAPEVALOV. Special corrosion inspection of pipelines using a combined method [Spetsialnoye korrozionnoye obsledovaniye truboprovodov s ispolzovaniyem kombinirovannogo metoda]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 113–119. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M39

**Маянц, Ю.А.** Анализ подходов к назначению величины испытательного давления на магистральных газопроводах / Ю.А. Маянц, С.В. Карпов, Д.И. Ширяпов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 93–97.

*Перевод:* MAYANTS, Yu.A., S.V. KARPOV, D.I. SHIRYAPOV. Analysis of approaches to definition of test pressure on trunk gas pipelines [Analiz podkhodov k naznacheniyu velichiny ispytatelnogo davleniya na magistralnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 93–97. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Маянц, Ю.А.** Назначение участков предварительных испытаний и охранных зон при проведении испытаний магистральных трубопроводов / Ю.А. Маянц, С.В. Карпов, А.С. Алихашкин, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 88–92.

*Перевод:* MAYANTS, Yu.A., S.V. KARPOV, A.S. ALIKHASHKIN, S.V. OVCHAROV. Definition of preliminary test sites and zones protected during trunk pipeline tests [Naznacheniyе uchastkov predvaritelnykh ispytaniy i okhrannykh zon pri provedenii ispytaniy magistralnykh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 88–92. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M47

**Мелехин, О.Н.** Оценка уровня надежности газотранспортной системы в зависимости от планируемых объемов капитального ремонта линейной части магистральных газопроводов / О.Н. Мелехин, В.Е. Грязин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 13–15.

*Перевод:* MELEKHIN, O.N., V.Ye. GRYAZIN. Evaluation of the reliability level of the gas transmission system depending on planned volumes of capital repair of the trunk gas pipeline line part [Otsenka nadezhnosti gazotransportnoy sistemy v zavisimosti ot planiruyemykh ob'emov kapitalnogo remonta lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 13–15. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M48

**Мельник, А.В.** Институциональные системы безопасного освоения морских нефтегазовых месторождений Российской Федерации и Норвегии / А.В. Мельник // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 10–16.

*Перевод:* MELNIK, A.V. Institutional systems of safe development of offshore oil-and-gas fields in Russian Federation and Norway [Institutsionalnyye sistemy bezopasnogo osvoyeniya morskikh neftegazovykh mestorozhdeniy Rossiyskoy Federatsii i Norvegii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 10–16. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Мельников, А.В.** Методологические аспекты обоснования показателей взрывопожароустойчивости при авариях на морских платформах / А.В. Мельников, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 220–227.

*Перевод:* MELNIKOV, A.V., V.S. SAFONOV. Methodological aspects of substantiation of explosion and fire resistance indicators during accidents at offshore platforms [Metodologicheskiye aspekty obosnovaniya pokazateley vzryvopozharoustoychivosti pri avariyaх na morskikh platformakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 220–227. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M63

**Мирзоев, А.М.** Нейросетевая модель стресс-коррозионной поврежденности участков линейной части магистральных газопроводов ООО «Газпром трансгаз Югорск» / А.М. Мирзоев, М.С. Иващенко, А.И. Маршаков // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 108–112.

*Перевод:* MIRZOYEV, A.M., M.S. IVASHCHENKO, A.I. MARSHAKOV. Connectionist pattern for stresscorrosion damage of sectors within the linear part of Gazprom Transgaz Yugorsk LLC gas mains [Neurosetevaya model stress-korrozionnoy povrezhdennosti uchastkov lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov ООО “Gazprom transgaz Yugorsk”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 108–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## M64

**Миронов, М.Е.** Научное обоснование и проектирование сооружений и установок для освоения континентального шельфа РФ / М.Е. Миронов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 17–21.

*Перевод:* MIRONOV, M.Ye. Scientific substantiation and designing of structures and units for development of Russian continental shelf [Nauchnoye obosnovaniye i proyektirovaniye sooruzheniy i ustanovok dlya osvoyeniya kontinentalnogo shelfa RF]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 17–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## H34

**Наумов, М.А.** Параметрический анализ воздействия ледовой экзарации на заглубленный трубопровод / Н.А. Наумов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 141–149.

*Перевод:* NAUMOV, M.A. Parametrical analysis of ice gouging impact upon buried pipeline [Parametricheskii analiz vozdeystviya ledovoy ekzaratsii na zaglublennyy truboprovod]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 141–149. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## H58

**Нефёдов, С.В.** Планирование диагностических и ремонтных работ на участках линейной части магистральных газопроводов ООО «Газпром трансгаз Югорск», подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / С.В. Нефёдов, И.В. Ряховских, Р.И. Богданов, О.В. Маевский, С.А. Марцевой, А.А. Селиванов, А.М. Мирзоев // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2016. – № 3 (27). – С. 88–96.

*Перевод:* NEFEDOV, S.V., I.V. RYAKHOVSKIKH, R.I. BOGDANOV, O.V. MAYEVSKIY, S.A. MARTSEVOY, D.V. KOSACHEV, A.A. SELIVANOV, A.M. MIRZOYEV. Planning of diagnostics and repairs at the sections of Gazprom Transgaz Yugorsk gas mains subject to stress corrosion [Planirovaniye diagnosticheskikh i remontnykh rabot na uchastkakh lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov ООО “Gazprom transgaz Yugorsk”, podverzhennykh korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2016, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 88–96. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Нефёдов, С.В.** Вероятностный анализ допустимых уровней дефектности участков линейной части магистральных газопроводов / С.В. Нефёдов, М.Ю. Панов, В.М. Силкин, В.П. Столов // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 35–40.

*Перевод:* NEFEDOV, S.V., M.Yu. PANOV, V.M. SILKIN, V.P. STOLOV. Probabilistic analysis of permissible defectiveness levels for trunk gas pipeline line part sections [Veroyatnostnyy analiz dopustimyykh urovney defektnosti uchstkov lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 35–40. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Нефёдов, С.В.** Модель прогнозирования коррозионной поврежденности магистральных газопроводов и метод прогнозирования роста протяженности коррозионно-опасных участков газопроводов / С.В. Нефёдов, А.Ю. Прокопенко // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 22–28.

*Перевод:* NEFEDOV, S.V., A.Yu. PROKOPENKO. Model for prediction of corrosion damage of trunk gas pipelines and method of prediction of gas pipeline corrosion-hazardous sites extending length [Model prognozirovaniya korrozionnoy povrezhdennosti magistralnykh gazoprovodov i metod prognozirovaniya rosta protyazhennosti korrozionno-opasnykh uchastkov gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 22–28. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Н62

**Никитин, М.А.** Влияние пространственно-временных вариаций температуры поверхности моря на эволюцию полярных циклонов / М.А. Никитин, Г.С. Ривин, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 209–217. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* NIKITIN, M.A., G.S. RUVIN, M.M. CHUMAKOV. Effect of spatiotemporal variations of sea surface temperatures upon the evolution of polar vortices [Vliyaniye prostranstvenno-vremennykh variatsiy temperatury poverkhnosti moray na evolutsiyu polyarnykh tsiklonov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 209–217. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**Никитин, М.А.** Идентификация полярных циклонов над акваторией Карского моря с помощью гидродинамического моделирования / М.А. Никитин, Г.С. Ривин, И.А. Розинкина, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 2 (22). – С. 106–112.

*Перевод:* NIKITIN, M.A., G.S. RIVIN, I.A. ROZINKINA, M.M. CHUMAKOV. Identification of polar cyclones above the Kara Sea waters using hydrodynamic modelling [Identifikatsiya polyarnykh tsiklonov nad akvatoriyey Karskogo moray s pomoshchyu gidrodinamicheskogo modelirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2015, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 106–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Н73

**Новиков, А.А.** Специфика комплексных морских инженерных изысканий и оценка опасностей геологических процессов для проектируемых объектов подводного добычного комплекса шельфовых месторождений Кириного блока о. Сахалин / А.А. Новиков // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 218–224. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** NOVIKOV, A.A. Specifics of integrated marine engineering surveys and evaluation of geological hazards for objects of the subsea production facilities at the Sakhalin offshore fields belonging to the Kirinskiy block [Spetsifika kompleksnykh morskikh inzhenernykh izyskaniy i otsenka opasnostey geologicheskikh protsessov dlya proyektiruyemykh obyektov podvodnogo dabychnogo kompleksa shelfovykh mestorozhdeniy Kirinskogo bloka o. Sakhalin]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 218–224. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## O-35

**Овчаров, С.В.** Методические подходы к оценке стоимости объектов окружения и количества находящихся в них людей в рамках задач СУТЦ ЛЧ МГ / С.В. Овчаров, Ю.Ю. Петрова // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 55–60.

**Перевод:** OVCHAROV, S.V., Yu.Yu. PETROVA. Methodological approaches to evaluation of the ambient facilities cost and number of people in them within the frames of the tasks of the TGP LP technical condition and integrity control system [Metodicheskiye podkhody k otsenke stoimosti obyektov okruzheniya i kolichestva nakhodyashchikhsya v nikh lyudey v ramkakh zadach SUTSTs LCh MG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 55–60. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## O-36

**Оганов, Г.С.** Анализ возможных ледовых воздействий на ледостойкое сооружение в районе месторождения Каменномысское-море / Г.С. Оганов, И.Б. Митрофанов, А.М. Карпов, М.М. Карулина, Е.Б. Карулин, И.Л. Благовидова, А.С. Тертышникова // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 123–130. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** OGANOV, G.S., I.B. MITROFANOV, A.M. KARPOV, M.M. KARULINA, Ye.B. KARULIN, I.L. BLAGOVIDOVA, A.S. TERTYSHNIKOVA. Analysis of possible ice exposures to an ice-resistant structure in the area of Kamennomyskoye-more field [Analiz vozmozhnykh ledovykh vozdeystviy na ledostoykoye sooruzheniye v rayone mestorozhdeniya Kamennomyskoye-more]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 123–130. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## O-58

**Онищенко, Д.А.** Вероятностный подход к оценке интенсивности ледовой экзарации в районе трасс морских трубопроводов / Д.А. Онищенко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 150–157.

**Перевод:** ONISHCHENKO, D.A. Probabilistic approach to the assessment of ice gouging intensiveness in the region of sea pipeline routes [Veroyatnostnyy podkhod k otsenke intensivnosti ledovoy ekzaratsii v rayone trass morskikh truboprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 150–157. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Онищенко, Д.А.** Исследование особенностей процесса выпавивания песчаного грунта киллями ледяных образований с помощью трехмерного моделирования методом конечных элементов / Д.А. Онищенко, А.В. Слюсаренко, П.С. Шушпанников // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 180–191. – ISSN 2306-8949.



**Перевод:** ONISHCHENKO, D.A., A.V. SLYUSARENKO, P.S. SHUSHPANNIKOV. Studying specifics of sandy bottom exaration by keels of glaciers using 3D simulation on the basis of the finite-element analysis [Issledovaniye osobennostey protsessa vypakhivaniya peschanogo grunta kilyami ledyanykh obrazovaniy s pomoshchyu trekhmernogo modelirovaniya metodom konechnykh elementov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 180–191. ISSN 2306-9849. (Russ.).

**Онищенко, Д.А.** Моделирование разворота на месте плавучего сооружения судового типа с внутренней турелью в условиях сплоченного ледяного покрова / Д.А. Онищенко, А.В. Марченко // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 124–132.

**Перевод:** ONISHCHENKO, D.A., A.V. MARCHENKO. Modelling of the turn at rest for a vessel-type floating structure with an inner gun ring in conditions of close ice [Modelirovaniye razvorota na meste plavuchego sooryzheniya morskogo tipa s vnutrenney turelyu v usloviyakh splochnogo ledyanogo pokrova]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 124–132. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Онищенко, Д.А.** О необходимости учета айсберговой опасности при обосновании концепции освоения арктических месторождений углеводородов / Д.А. Онищенко, В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 100–118.

**Перевод:** ONISHCHENKO, D.A., V.S. SAFONOV. On necessity to consider the iceberg threat at substantiation of a concept for development of Arctic hydrocarbon fields [O neobkhodimosti ucheta aysbergovoy opasnosti pri obosnovanii kontseptsii osvoyeniya arkticheskikh mestorozhdeniy uglevodorodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 100–118. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## O-72

**Осадчая, В.В.** Применение кластерного анализа для прогноза показателей эксплуатации на примере одного из ПХГ / В.В. Осадчая // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2012**. – С. 116–118. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** OSADCHAYA, V.V., G.A. KORNEV. Application of cluster analysis for forecasting operation parameters on the example of one UGS [Primeneniye klasterного analiza dlya prognoza pokazateley ekspluatatsii na primere odnogo iz PKhG]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2012**, pp. 116–118. (Russ.).

## O-74

**Осипенко, Н.М.** О модели развития навала льда у преграды / Н.М. Осипенко // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 131–138. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** OSIPENKO, N.M. About a pattern of ice bulk evolution nearby an obstacle [O modeli razvitiya navala lda u pregrady]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 131–138. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## П14

**Пальчиков, А.Н.** Критерии оценки эффективности природоохранной деятельности филиалов ООО «Газпром ПХГ» на основе удельных эколого-экономических показателей / А.Н. Пальчиков, Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Е.В. Дорохова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 43–48.

**Перевод:** PALCHIKOV, A.N., N.B. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, Ye.V. DOROKHOVA. Assessment criteria of the Gazprom UGS subsidiaries environmental protection efficiency based on the environmental and economic performance [Kriterii otsenki effektivnosti prirodookhrannoy deyatel'nosti filialov ООО “Gazprom PKhG” na osnove udelnykh ekologo-ekonomicheskikh pokazateley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 43–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## П30

**Петрова, Ю.Ю.** О сборе и подготовке данных по объектам окружения для целей Системы управления техническим состоянием и целостностью линейной части магистральных газопроводов / Ю.Ю. Петрова, С.В. Овчаров // Вести газовой науки: Управление техническими состояниями целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 61–65.

**Перевод:** PETROVA, Yu.Yu., S.V. OVCHAROV. On collection and preparation of data on ambient facilities for the purposes of the trunk gas pipeline line part technical condition and integrity control system [O sbore i podgotovke dannykh po obyektam okruzeniya dlya tseyey Sistemy upravleniya tekhnicheskim sostoyaniyem i tselostnostyu lineynoy chasti magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 61–65. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## П56

**Пономаренко, Ю.Б.** О возбуждении низкочастотных колебаний газа в акустической системе «коллектор – три тупика» / Ю.Б. Пономаренко // Применение методов математического моделирования и информатики для решения задач газовой отрасли: сб. науч. ст. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2012. – С. 122–126. – (Вести газовой науки).

**Перевод:** PONOMARENKO, Yu.B. On excitation of low frequency vibrations in the acoustic system “Gathering Line – Three Dead Ends” [O vzbuzhdenii nizkochastotnykh kolebaniy gaza va akusticheskoy sisteme “kollektor – tri tupika”]. In: *Application of mathematical modeling and information methods to solve gas industry problems*: collection of sc. articles. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2012, pp. 122–126. (Russ.).

## П95

**Пыстина, Н.Б.** Исследования гидрохимических характеристик водных объектов в районе Бованенковского НГКМ / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, Е.Е. Ильякова, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 107–112.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, Ye. Ye. ILYAKOVA, K.L. UNANYAN. Study of water hydrochemical characteristics in the Bovanenkovo oil-gas-condensate field area [Issledovaniye gidrokhimicheskikh kharakteristik vodnykh obyektov v rayone Bovanenkovskogo NGKM]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 107–112. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Критерии выбора наилучших доступных технологий по подготовке питьевой воды с учетом специфики полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, Н.В. Попадько, Р.Ю. Юнусов, А.М. Мальгин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 26–30.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., N.V. POPADKO, R.Y. YUNUSOV, A.M. MALGIN. Criteria of the best available techniques selection for drinking water treatment against specifics of the Yamal Peninsula [Kriterii vybora nailuchshikh dostupnykh tekhnologiy po podgotovke pitevoy vody s uchetom spetsifiki poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 26–30. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Методические аспекты восстановления антропогенно трансформированных ландшафтов полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, Е.Е.Ильякова, К.Л. Унанян // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 106–115. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, Ye.Ye. ILYAKOVA, K.L. UNANYAN. Methodical dimension in restoring man-transformed landscapes of the Yamal Peninsular [Metodicheskiye aspekty vosstanovleniya antropogenno transformirovannykh landshaftov poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 106–115. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Мониторинг реализации мероприятий Комплексной экологической программы ОАО «Газпром» / Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько, Е.В. Косолапова, Н.Ю. Круглова // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 4–8.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., G.S. AKOPOVA, N.V. POPADKO, Ye.V. KOSOLAPOVA, N.Yu. KRUGLOVA. Monitoring of measure implementation under the comprehensive environmental program of Gazprom [Monitoring realizatsii meropriyatii Kompleksnoy ekologicheskoy programmy OAO “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 4–8. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Перспективные направления обращения с отходами в муниципальных образованиях Ямало-Ненецкого автономного округа / Н.Б. Пыстина, Б.О. Будников, Р.Ю. Юнусов, А.М. Мальгин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 96–99.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., B.O. BUDNIKOV, R.Yu. YUNUSOV, A.M. MALGIN. Promising directions of waste disposal in the municipal formations of the Yamalo-Nenets Autonomous District [Perspektivnyye napravleniya obrashcheniya s otkhodami v munitsipalnykh obrazovaniyakh Yamalo-Nenetskogo avtonomnogo okruga]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 96–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Применение современных биотехнологий при решении актуальных экологических задач нефтегазового комплекса / Н.Б. Пыстина, Е.В. Листов, И.В. Балакирев, А.С. Никишова, С.И. Липник // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 113–117.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., Ye.V. LISTOV, I.V. BALAKIREV, A.S. NIKISHOVA, S.I. LIPNIK. The application of modern biotechnology in solving urgent environmental problems of oil and gas complex [Primeneniye sovremennykh biotekhnologiy pri reshenii aktualnykh ekologicheskikh zadach neftegazovogo kompleksa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 113–117. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Результаты оценки соответствия технических решений объектов добычи, транспортировки, подземного хранения и переработки газа требованиям природоохранного законодательства и энергоэффективности / Н.Б. Пыстина, Р.В. Тетеревлев, С.Б. Васильева, О.Ю. Аполонский // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 72–76.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., R.V. TETEREVLEV, S.B. VASILYEVA, O.Yu. APOLONSKIY. Results of conformity assessment of technical solutions in gas production, transmission, underground storage and processing with requirements of environmental legislation and energy efficiency [Rezultaty otsenki sootvetstviya tekhnicheskikh resheniy obyektov dobychi, transportirovki, podzemnogo khraneniya i pererabotki gaza trebovaniyam prirodookhrannogo zakonodatelstva i energoeffektivnosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 72–76. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Пыстина, Н.Б.** Эколого-экономическая оценка природно-ресурсного потенциала осваиваемых территорий полуострова Ямал / Н.Б. Пыстина, А.В. Баранов, О.Б. Наполов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 88–95.

**Перевод:** PYSTINA, N.B., A.V. BARANOV, O.B. NAPOLOV. Ecological and economic assessment of natural resources potential of the territories being reclaimed of the Yamal Peninsula [Ekologo-ekonomicheskaya otsenka prirodno-resursnogo potentsiala osvayemykh territoriy poluostrova Yamal]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 88–95. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P27

**Рачевский, Б.С.** Техничко-экономическая оценка проектов производства-потребления сжиженного природного газа / Б.С. Рачевский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 225–233. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** RACHEVSKIY, B.S. Feasibility study of projects aimed at production and consumption of liquefied natural gas [Tekhniko-ekonomicheskaya otsenka proyektov proizvodstva-potrebleniya szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 225–233. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P49

**Ривин, Г.С.** Использование региональной системы прогноза погоды COSMO-Ru для изучения гидрометеорологических условий на охотоморском шельфе: детализированные поля метеорологических элементов за 1985–2015 гг. / Г.С. Ривин, М.А. Никитин, И.А. Розинкина, А.В. Кислов, М.И. Варенцов, В.С. Платонов, М.М. Чумаков // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 62–71. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** RIVIN, G.S., M.A. NIKITIN, I.A. ROZINKINA, A.V. KISLOV, M.I. VARENTSOV, V.S. PLATONOV, M.M. CHUMAKOV. Application of regional weather prediction system COSMO-Ru for hydrometeorological research within littoral and sublittoral of Okhotsk Sea: high-resolution fields of meteorological elements for 1985–2015 [Ispolzovaniye regionalnoy sistemy prognoza pogody COSMO-Ru dlya izucheniya gidrometeorologicheskikh usloviy na okhotskom shelfe: detalizirovannyye polya meteorologicheskikh elementov za 1985–2015 gg.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 62–71. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P60

**Родионова, И.Г.** Роль технологического и металлургического передела в процессе образования стресс-коррозионных повреждений в трубах из сталей классов прочности X70–X80 / И.Г. Родионова, А.И. Зайцев, К.А. Удод, О.Н. Бакланова // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 37–47.

*Перевод:* RODIONOVA, I.G., A.I. ZAYTSEV, K.A. UDOD, O.N. BAKLANOVA. Impact of engineering and metallurgical conversion to generation of stress-corrosion cracks in the pipes done from the steels of X70–X80 strength grades [Rol tekhnologicheskogo i metallurgicheskogo peredela v protsesse obrazovaniya stress-korroziionnykh povrezhdeniy v trubakh iz staley lkassov prochnosti X70–X80]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 37–47. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P69

**Романенко, В.А.** Перспективы развития системы водоотведения ОАО «Газпром» / В.А. Романенко, Н.Б. Пыстина, Г.С. Аكوпова, Н.В. Попадько // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 31–36.

*Перевод:* ROMANENKO, V.A., N.V. PYSTINA, G.S. AKOPOVA, N.V. POPADKO. Prospects of development of drainage system of Gazprom [Perspektivy razvitiya sistemy vodootvedeniya ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 31–36. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P93

**Рыбалко, С.В.** Опыт мониторинга технического состояния труб, оставленных в эксплуатации со стресс-коррозионными повреждениями / С.В. Рыбалко, В.Г. Рыбалко, Т.А. Ефремов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 97–101.

*Перевод:* RYBALKO, S.V., V.G. RYBALKO, T.A. YEFREMOV. Practice of monitoring technical state of tubes left in operation with stress-corrosion cracks [Opyt monitoringa tekhnicheskogo sostoyaniya trub, ostavlennykh v ekspluatatsii so stress-korroziionnymi povrezhdeniyami]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 97–101. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Рыбалко, С.В.** Перспективы применения высокопроизводительных вихретоковых дефектоскопов при диагностике участков газопроводов / С.В. Рыбалко, Ю.А. Косырев, М.С. Огородникова, В.Г. Рыбалко, Т.А. Ефремов // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 140–143.

*Перевод:* RYBALKO, S.V., Yu.A. KOSYREV, M.S. OGORODNIKOVA, V.G. RYBALKO, T.A. YEFREMOV. Outlooks for application high-performance eddy current flaw detectors within diagnostic inspection of gas pipeline sections [Perspektivy primeneniya vysokoproizvoditelnykh vikhretokovykh defektoskopov pri diagnostike uchastkov gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 140–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## P99

**Ряховских, И.В.** Совершенствование технологии ремонта протяженных участков магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением / И.В. Ряховских, А.В. Мельникова, Д.А. Мишарин, А.В. Крюков, Ю.М. Шарьгин, И.И. Губанок, К.Е. Козлов, А.В. Сахон, С.Н. Макаров // Вести газовой науки: Повышение надежности магистральных газопроводов, подверженных коррозионному растрескиванию под напряжением. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2016**. – № 3 (27). – С. 79–86.

**Перевод:** RYAKHOVSKIKH, I.V., A.V. MELNIKOVA, D.A. MISHARIN, A.V. KRYUKOV, Yu.M. SHARYGIN, I.I. GUBANOK, K.Ye. KOZLOV, A.V. SAKHON, S.N. MAKAROV. Perfecting an overhaul procedure in respect to long sections of gas mains subject to stress corrosion cracking [Sovershenstvovaniye tekhnologii remonta protyazhennykh uchastkov magistralnykh gazoprovodov, podverzhennykh korrozionnomu rastreskivaniyu pod napryazheniyem]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2016**, no. 3 (27): Improving reliability of gas mains subject to stress corrosion cracking, pp. 79–86. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## C16

**Сальников, С.Ю.** Моделирование нештатных и аварийных ситуаций в современных тренажерах / С.Ю. Сальников, А.Н. Снежин, В.М. Простокишин, И.Я. Васкань // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 41–48.

**Перевод:** SALNIKOV, S.Yu., A.N. SNEZHIN, V.M. PROSTOKISHIN, I.Ya. VASKAN. Modelling off-nominal and emergency conditions in state-of-art training simulators [Modelirovaniye neshtatnykh i avariynykh situatsiy v sovremennykh trenazherakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 41–48. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сальников, С.Ю.** О гидравлической эффективности магистральных газопроводов большого диаметра / С.Ю. Сальников, В.А. Щуровский, В.М. Простокишин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 28–35. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SALNIKOV, S.Yu., V.A. SHCHUROVSKIY, V.M. PROSTOKISHIN. On hydraulic efficacy of large-diameter gas mains [O gidravlicheskoj effektivnosti magistralnykh gazoprovodov bolshogo diametra]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 28–35. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## C21

**Сафонов, В.С.** Анализ возможных последствий аварийных разливов СПГ на воду из грузовых емкостей танкеров вблизи объектов береговой инфраструктуры / В.С. Сафонов, А.В. Мельников, С.В. Ганага // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 115–122. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SAFONOV, V.S., A.V. MELNIKOV, S.V. GANAGA. Possible aftereffects of liquid natural gas spillage from cargo reservoirs of tankers onto waters nearby coastal facilities [Analiz vozmozhnykh posledstviy avariynykh razlivov SPG na vodu iz gruzovykh yemkostey tankerov vblizi obyektov beregovoy infrastruktury]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 115–122. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** Анализ особенностей растекания и испарения СПГ на водной поверхности при аварийных нарушениях герметичности грузовых емкостей танкеров / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 177–190. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SAFONOV, V.S. Analyzing peculiarities of liquefied natural gas spill and evaporation over the water surface during the accidental seal failures of tanker cargo reservoirs [Analiz osobennostey rastekaniya i ispareniya SPG na vodnoy poverkhnosti pri avariynykh narusheniyakh germetichnosti gruzovykh yemkostey tankerov]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 177–190. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** Методические аспекты анализа аварийных процессов на подводных газопроводах / В.С. Сафонов, А.В. Мельников, С.В. Ганага // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 155–163.

**Перевод:** SAFONOV, V.S., A.V. MELNIKOV, S.V. GANAGA. Methodical aspects of analyzing the subwater gas pipelines emergency processes [Metodicheskiye aspekty analiza avariynykh protsessov na podvodnykh gazoprovodakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 155–163. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** Моделирование физических эффектов при аварийных разрывах подводных газопроводов / В.С. Сафонов, С.В. Ганага // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 212–219.

**Перевод:** SAFONOV, V.S., S.V. GANAGA. Modeling of physical effects in case of emergency disruptions of underwater pipelines [Modelirovaniye fizicheskikh effektov pri avariynykh razryvakh podvodnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 212–219. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** О необходимости проведения анализа рисков при обосновании типа и конструктивных характеристик изотермических хранилищ для комплексов СПГ различного назначения / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 154–170.

**Перевод:** SAFONOV, V.S. On necessity of risk analysis at substantiation of types and design characteristics of isothermal storages for liquefied natural gas complexes of different destinations [O neobkhodimosti provedeniya analiza riskov pri obosnovanii tipa i konstruktivnykh kharakteristik izometricheskikh khranilishch dlya kompleksov SPG razlichnogo naznacheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 154–170. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** Обоснование режимных параметров технологических трубопроводов комплексов СПГ с учетом требований промышленной безопасности / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 83–99.

**Перевод:** SAFONOV, V.S. Substantiation of operating conditions for industrial pipe-lines of liquefied natural gas complexes with provision for safety requirements [Obosnovaniye rezhimnykh parametrov tekhnologicheskikh truboprovodov kompleksov SPG s uchetom trebovaniy promyshlennoy bezopasnosti]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 83–99. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сафонов, В.С.** Современные подходы к обоснованию показателей устойчивости («живучести») танкеров СПГ при экстремальных внешних динамических воздействиях / В.С. Сафонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 150–165. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SAFONOV, V.S. Modern approaches to substantiation of LNG tanker resistance (viability) to on-peak external dynamic impacts [Sovremennyye podkhody k obosnovaniyu pokazateley ustoychivosti (“zhivuchesti”) tankerov SPG pri ekstremalnykh vneshnikh dinamicheskikh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 150–165. ISSN 2306-8949. (Russ.).

### C30

**Семенов, А.М.** Окисление нефти в морской среде бактериями – эпифитами бурых водорослей / А.М. Семенов, А.В. Оленин, Н.С. Хохлачев // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 135–139. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SEMENOV, A.M., A.V. OLENIN, N.S. KHOKHLACHEV. Marine oxidation of oil by the bacteria being the epiphytes of brown algae [Okisleniye nefiti v morskoy srede bakteriyami – epifitami burykh vodorosley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 135–139. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Семущин, А.В.** Методические принципы параметрической диагностики технического состояния газотурбинных газоперекачивающих агрегатов / А.В. Семущин, А.О. Подлозный, Е.А. Черникова, В.А. Щуровский // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 22–31.

**Перевод:** SEMUSHKIN, A.V., A.O. PODLOZNY, Ye.A. CHERNIKOVA, V.A. SHCHUROVSKIY. Methodical grounds for parametric diagnostics of turbine gas-compressor units [Metodicheskiye prinstipy parametricheskoy diagnostiki tekhnicheskogo sostoyaniya gezoturbinnnykh gazoperekachivayushchikh agregatov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 22–31. ISSN 2306-8949. (Russ.).

### C34

**Сидорочев, М.Е.** Формирование долгосрочных планов комплексного ремонта технологических трубопроводов компрессорных станций ОАО «Газпром» в условиях неполноты данных об их техническом состоянии / М.Е. Сидорочев, О.В. Бурутин, И.В. Ряховских, А.В. Мельникова, Н.Е. Зорин // Вести газовой науки: Управлениетехническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 16–21.

**Перевод:** SIDOROCHEV, M.Ye., O.V. BURUTIN, I.V. RYAKHOVSKIKH, A.V. MELNIKOVA, N.Ye. ZORIN. Formation of long-term plans for complex repair of process pipelines of Gazprom JSC compressor stations in the conditions of incomplete data on their technical condition [Formirovaniye dolgosrochnykh planov kompleksnogo remonta tekhnologicheskikh truboprovodov kompressornykh stantsiy ОАО “Gazprom” v usloviyakh nepolnoty dannykh ob ikh tekhnicheskoy sostoyanii]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 16–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

### C36

**Силкин, В.М.** Развитие подходов к оценке показателей конструктивной надежности участков магистральных газопроводов / В.М. Силкин, Е.Н. Овсянников, В.М. Ковех, И.Ю. Морин // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2014**. – № 1 (17). – С. 49–54.

**Перевод:** SILKIN, V.M., Ye.N. OVSIANNIKOV, V.M. KOVEKH, I.Yu. MORIN. Development of approaches to evaluation of parameters of trunk gas pipeline section structural reliability [Razvitiye podkhodov k otsenke pokazateley konstruktivnoy nadezhnosti uchastkov magistralnykh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2014**, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 49–54. ISSN 2306-8949. (Russ.).

### C77

**Старостин, К.Г.** Регенерация углеводородозагрязненных активных углей / К.Г. Старостин, В.Н. Клушин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 131–134. – ISSN 2306-8949.



**Перевод:** STAROSTIN, K.G. and V.N. KLUSHIN. Regeneration of activated coals contaminated by hydrocarbons [Regeneratsiya uglevodorodozagryaznennykh aktivnykh ugley]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 131–134. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## C88

**Стурейко, И.О.** Оценка возможности вывода из эксплуатации избыточных газотранспортных мощностей / И.О. Стурейко, Р.Я. Грыб, А.В. Котенева, С.В. Полякова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 14–22. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** STUREYKO, I.O., R.Ya. GRYB, A.V. KOTENEVA, S.V. POLYAKOVA. Estimation of possibilities to withdraw excess gas-transport facilities from use [Otsenka vozmozhnosti vyvoda iz ekspluatatsii izbytochnykh gazotransportnykh moshchnostey]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 14–22. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Стурейко, И.О.** Оценка экономии эксплуатационных затрат при выводе из эксплуатации избыточных газотранспортных мощностей / И.О. Стурейко, А.Ю. Косарев, Р.Я. Грыб, А.В. Котенева, С.В. Полякова // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 23–27. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** STUREYKO, I.O., A.Yu. KOSAREV, R.Ya. GRYB, A.V. KOTENEVA, S.V. POLYAKOVA. Assessment of working costs when excess gas-transport facilities are being withdrawn [Otsenka ekonomii ekspluatatsionnykh zatrat pri vyvode iz ekspluatatsii izbytochnykh gazotransportnykh moshchnostey]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 23–27. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## C89

**Сулейманов, В.А.** Определение области безопасной эксплуатации при транспортировке многофазного флюида по протяженному морскому трубопроводу / В.А. Сулейманов, Н.А. Бузников // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 44–50. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SULEYMANOV, V.A., N.A. BUZNIKOV. Finding a safe operation range for transport of multiphase fluid in a lengthy subsea pipeline [Opredeleniye oblasti bezopasnoy ekspluatatsii pri transportirovke mnogofaznogo fluida po protyazhennomu morskomy truboprovodu]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 44–50. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сулейманов, В.А.** Оценка времени безопасной остановки нефтепровода, по которому перекачивается высокостаывающая нефть / В.А. Сулейманов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 36–43. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SULEYMANOV, V.A. Assessment of safe shutdown time for a pipeline which pumps high-stiffening oil [Otsenka vremeni bezopasnoy ostanovki nefteprovoda, po kotoromu perekachivayetsya vysokozastyvayushchaya nefть]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 36–43. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сулейманов, В.А.** Рекомендации по проведению термогидравлических расчетов протяженных морских газопроводов / В.А. Сулейманов, Е.А. Караванова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 192–199.

**Перевод:** SULEYMANOV, V.A., Ye.A. KARAVANOVA. Recommendations for thermal and hydraulic calculations for extended sea pipelines [Rekomendatsii po provedeniyu termogidravlicheskiikh raschetov protyazhennykh morskikh gazoprovodov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 192–199. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## C91

**Сухарев, М.Г.** Влияние фактора системной надежности на решения при планировании развития и реконструкции объектов системы газоснабжения / М.Г. Сухарев, Е.Р. Ставровский, В.С. Шелекета // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 4–12..

**Перевод:** SUKHAREV, M.G., Ye.R. STAVROVSKIY, V.S. SHELEKETA. System reliability factor impact to decisions made while planning development and reconstruction of gas supply system objects [Vliyaniye faktora sistemnoy nadezhnosti na pesheniya pri planirovann razvitiya i rekonstruktsii obyektov gazosnabzheniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 4–12. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Сухарев, М.Г.** Состояние и перспективы совершенствования математического и компьютерного обеспечения в сфере оперативного управления и среднесрочного планирования режимов крупномасштабных газотранспортных систем / М.Г. Сухарев, Р.В. Попов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 4–13. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** SUKHAREV, M.G., R.V. POPOV. Status and prospects for improving math support and software for operational control and medium-term planning of large-scale gas transport systems [Sostoyaniye i perspektivy sovershenstvovaniya matematicheskogo i kompyuternogo obespecheniya v sfere operativnogo upravleniya i srednesrochnogo planirovaniya rezhimov krupnomasshtabnykh gazotransportnykh system]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2018, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 4–13. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## T35

**Теребнев, А.В.** Обеспечение безопасного выполнения работ на морских добычных установках в арктических условиях / А.В. Теребнев, О.Н. Емельянов // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 21–25.

**Перевод:** TEREБNEV, A.V., O.N. YEMELYANOV. Safe work ensuring at the marine production installations in arctic conditions [Obespecheniye bezopasnogo vypolneniya rabot na morskikh dovychnykh ustanovkakh v arkticheskikh usloviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 21–25. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Терехов, А.Л.** Анализ результатов экспертизы аттестации рабочих мест по условиям труда в дочерних обществах и организациях ОАО «Газпром» / А.Л. Терехов, О.Н. Емельянов, Д.Н. Лопатина, С.В. Щепочкин // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 144–146.

**Перевод:** TEREKHOV, A.L., O.N. YEMELYANOV, D.N. LOPATINA, S.V. SHCHEPOCHKIN. Examination results analysis of workplaces certification according to working conditions in affiliated companies and organizations of Gazprom OJSC [Analiz rezultatov ekspertizy attestatsii rabochikh mest po usloviyam truda v dochernikh obshchestvakh i organizatsiyakh ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 144–146. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Терехов, А.Л.** Повышение безопасности труда на предприятиях ПАО «Газпром» (буровые установки в Арктике) / А.Л. Терехов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 196–204.

*Перевод:* TEREKHOV, A.L. Improvement of labor safety at the enterprises of Gazprom PJSC (Arctic drilling rigs) [Povysheniye bezopasnosti truda na predpriyatiyakh PAO “Gazprom” (burovyue ustanovki v Arktike)]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 196–204. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Терехов, А.Л.** Повышение безопасности труда на предприятиях ПАО «Газпром» (компрессорные станции) / А.Л. Терехов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29). – С. 187–195.

*Перевод:* TEREKHOV, A.L. Improvement of labor safety at the enterprises of Gazprom PJSC (compressor stations) [Povysheniye bezopasnosti truda na predpriyatiyakh PAO “Gazprom” (kompessornyye stantsii)]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 187–195. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ф12

**Фаббри, С.** Система SIRCoS: ремонт трубопроводов на глубинах ниже уровня погружения водолазов / С. Фаббри, Ф. Каваллини, Р. Джоло, К.М. Спинелли // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2015. – № 2 (22). – С. 82–91.

*Перевод:* FABBRI, S., F. CAVALLINI, R. GIOLO, C.M. SPINELLI. SIRCoS: pipeline repair beyond diver depth [Sistema SIRCoS: remont truboprovodov na glubinakh nizhe urovnya pogruzheniya vodolazov]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2015, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 82–91. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ф59

**Финагенов, О.М.** Количественная оценка риска аварий опорной части морской стационарной платформы при экстремальных природных воздействиях / О.М. Финагенов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 162–166.

*Перевод:* FINAGENOV, O.M. Quantitative assessment of risk of accidents at the base of an offshore stationary platform in case of extreme natural influences [Kolichestvennaya otsenka riska avariyy opornoy chasti morskoy statsionarnoy platform pri ekstremalnykh prirodnykh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 162–166. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Финагенов, О.М.** Начальный этап анализа и оценки риска аварий опорной части морской стационарной платформы при экстремальных природных воздействиях / О.М. Финагенов // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 158–161.

*Перевод:* FINAGENOV, O.M. Primary stage of analysis and assessment of risk of accidents at the base of an offshore stationary platform in case of extreme natural influences [Nachalnyy etap analiza i otsenki riska avariyy opornoy chasti morskoy statsionarnoy platform pri ekstremalnykh prirodnykh vozdeystviyakh]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 158–161. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## X19

**Ханухов, Х.М.** Конструкционные методы снижения риска при эксплуатации изотермических резервуаров для хранения СПГ / Х.М. Ханухов, А.В. Алипов, Н.В. Четвертухин, А.В. Коломыцев, Р.Р. Шигапов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 249–258.

**Перевод:** KHANUNOV, Kh.M., A.V. ALIPOV, N.V. CHETVERTUKHIN, A.V. KOLOMYTSEV, R.R. SHIGAPOV. Constructional methods of risk reduction at operation of isothermal reservoirs for storage of liquefied natural gas [Konstruktsionnyye metody snizheniya riska pri ekspluatatsii izotermicheskikh rezervuarov dlya khraneniya SPG]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 249–258. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Ханухов, Х.М.** Перспективы развития отечественного изотермического резервуаростроения / Х.М. Ханухов // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 241–248.

**Перевод:** KHANUNOV, Kh.M. Outlooks for development of domestic isothermal reservoir building [Perspektivy razvitiya otechestvennogo izotermicheskogo rezervuarostroyeniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 241–248. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## X25

**Хатьков, В.Ю.** Оценка методом реальных опционов экономической эффективности двухфазных проектов производства сжиженного природного газа / В.Ю. Хатьков, Г.В. Зубарев, И.В. Демкин, С.А. Ковалёв, А.О. Габриелов, И.М. Никонов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 200–212. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KHATKOV, V.Yu., G.V. ZUBAREV, I.V. DEMKIN, S.A. KOVALEV, A.O. GABRIYELOV, I.M. NIKONOV. Assessment of economic efficiency by Real Options for two-phase projects of liquefies natural gas production [Otsenka metodom realnykh opsionov ekonomicheskoy effektivnosti dvukhfaznykh proyektov proizvodstva szhizhennogo prirodnogo gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 200–212. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## X32

**Хворов, Г.А.** Анализ реализации потенциала энергосбережения в магистральном транспорте газа ПАО «Газпром» за период 2011–2016 гг. / Г.А. Хворов // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 50–60. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KHVOROV, G.A. Analysis of power saving potential realization in 2011–2016 for Gazprom PJSC gas mains [Analiz realizatsii potentsiala energosberezheniya v magistralnom transporte gaza PAO “Gazprom” za period 2011–2016 gg.]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 50–60. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Хворов, Г.А.** Базисные факторы энергетического паспорта как нормативного документа энергетических обследований технологических объектов в ОАО «Газпром» / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев, Е.В. Юров // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 2 (13). – С. 122–126.

**Перевод:** KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV, Ye.V. YUROV. Basic factors of the energy passport as a normative document of power production examinations of production facilities in Gazprom OJSC [Bazisnyye factory energeticheskogo pasporta kak normativnogo dokumenta energeticheskikh obsledovaniy tekhnologicheskikh obyektov v ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 122–126. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Хворов, Г.А.** Метод формирования структуры и содержания Энергосберегающей политики ОАО «Газпром» в современных условиях законодательной базы / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 132–136.

**Перевод:** KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV. Method of forming the structure and content of energy saving policy of Gazprom OJSC in the current context of the new legislative base [Metod formirovaniya struktury i sodержaniya Energoberegayushchey politiki ОАО “Gazprom” v sovremennykh usloviyakh zakonodatelnoy bazy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 132–136. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Хворов, Г.А.** Формирование стратегических инновационных мероприятий в транспорте газа как стратегический путь реализации потенциала энергосбережения в ОАО «Газпром» / Г.А. Хворов, М.В. Юмашев, Е.В. Юров // Вести газовой науки: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе: инновации, технологии, перспективы. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 2 (13). – С. 127–131.

**Перевод:** KHVOROV, G.A., M.V. YUMASHEV, Ye.V. YUROV. Strategic innovation formation of activities in gas transmission as a strategic way of the energy supply implementation in Gazprom OJSC [Formirovaniye strategicheskikh innovatsionnykh meropriyatiy v transporte gaza kak strategicheskiy put realizatsii potentsiala energoberezheniya v ОАО “Gazprom”]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 2 (13): Environmental protection, energy conservation and safety in oil and gas sector: innovation, technology, and prospects, pp. 127–131. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## X86

**Хохлачев, Н.С.** Оценка устойчивости к токсикантам аэробных гранул активного ила сооружений биологической очистки сточных вод газовой отрасли / Н.С. Хохлачев, Н.В. Попадько, Л.А. Митяева, А.Г. Фалин // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – Спец. вып.: Охрана окружающей среды, энергосбережение и охрана труда в нефтегазовом комплексе. – С. 88–93. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** KHOKHLACHEV, N.S., N.V. POPADKO, L.A. MITYAYEVA, A.G. FALIN. Estimation of toxicant resistance for the aerobic granules of active silt at the facilities for biological purification of gas industry sewage [Otsenka ustoychivosti k toksikantam aerobnykh granul aktivnogo ila sooruzheniy biologicheskoy ochistki stochnykh vod gazovoy otrasli]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, spec. is.: Environmental protection, power saving and labor protection in oil-gas industry, pp. 88–93. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ч-12

**Чава, А.И.** Обрастание конструкций в море и борьба с ним / А.И. Чава, В.О. Мокиевский // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 149–155. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** CHAVA, A.I., V.O. MOKIYEVSKIY. Encrustation of structures in sea waters, and how to combat it [Obrastaniye konstruktсий v more i borba s nim]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, 2018, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 149–155. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Ч-18

**Чанцев, В.Ю.** Многофункциональная комплексная модель водной системы Обской губы / В.Ю. Чанцев, Ю.П. Гудошников, Д.А. Плешанов, А.А. Скутин, А.В. Даньшина // Вести газовой науки: науч.-техн. сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2018. – № 4 (36): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения месторождений российского шельфа. – С. 139–148. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** CHANTSEV, V.Yu., Yu.P. GUDOSHNIKOV, D.A. PLESHANOV, A.A. SKUTIN, A.V. DANSHINA. Multifunctional complex model of a hydrologic system in the Gulf of Ob [Mnogofunktsionalnaya kompleksnaya model vodnoy sistemy Obskoy guby]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ, **2018**, no. 4 (36): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 139–148. ISSN 2306-9849. (Russ.).

## Ч-49

**Чернов, А.Н.** Оптимизация требований к надежности подводных добычных комплексов, работающих в условиях российского арктического шельфа / А.Н. Чернов, Ю.И. Козлов, И.Н. Авдиенко, Ю.А.Захаров, А.О. Татусьян, Ю.А. Неменко // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2017**. – № 1 (29). – С. 32–40.

**Перевод:** CHERNOV, A.N., Yu.I. KOZLOV, I.N. AVDIYENKO, Yu.A. ZAKHAROV, A.O. TATUSYAN, Yu.A. NEMENKO. Optimization of reliability requirements to subsea production complexes working in offshore conditions of Russian Arctic [Optimizatsiya trebovaniy k nadezhnosti podvodnykh dobychnykh kompleksov, rabotayushchikh v usloviyakh rossiyskogo arkticheskogo shelfa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2017**, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 32–40. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ч-90

**Чумаков, М.М.** Методика моделирования процесса размыва донного грунта в окрестности килей крупных ледяных образований / М.М. Чумаков, Д.А. Онищенко, С.Н. Хахалина // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 125–132.

**Перевод:** CHUMAKOV, M.M., D.A. ONISHCHENKO, S.N. KHAKHALINA. Methods for modeling of process of bottom soil erosion near keels of largesized ice bodies [Metodika modelirovaniya protsessa razmyva donnogo grunta v okrestnostyakh Kiley krupnykh ledyanykh obrazovaniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 125–132. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Чумаков, М.М.** Определение ледовых условий на акватории Охотского моря у восточного побережья о. Сахалин с помощью спектрорадиометрических данных дистанционного зондирования / М.М. Чумаков, К.В. Лужкова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2015**. – № 2 (22). – С. 118–123.

**Перевод:** CHUMAKOV, M.M., K.V. LUZKOVA. Estimation of ice-bound conditions in the waters of the Sea of Okhotsk near the western cost of Sakhalin using spectroradiometric data of remote sensing [Opredeleniye ledovykh usloviy na akvatorii Okhotskogo moray u vostochnogo poberezhya o. Sakhalin s pomoshchyu spektroradiometricheskikh dannykh distantsionnogo zondirovaniya]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2015**, no. 2 (22): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at the Russian continental shelf, pp. 118–123. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Чумаков, М.М.** Определение характеристик ледяного покрова на акваториях западной части Карского моря и Обско-Тазовского региона по радиолокационным и спектрорадиометрическим данным дистанционного зондирования Земли / М.М. Чумаков, К.В. Лужкова // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2013**. – № 3 (14). – С. 113–118.

**Перевод:** CHUMAKOV, M.M., K.V. LUZKOVA. Determination of characteristics of ice cover in water areas of western part of Kara Sea and Ob-Tazov region according to radiolocation and spectroradiometric ERS data [Opredeleniye kharakteristik ledyanogo pokrova na akvatoriyakh zapadnoy chasti Karskogo moray i Obsko-tazovskogo regiona po radiolokatsionnym i spektroradiometricheskim dannym distantsionnogo zondirovaniya Zemli]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2013**, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 113–118. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Чумаков, М.М.** Численное моделирование процесса размыва донного грунта в окрестности киля тороса / М.М. Чумаков // Вести газовой науки: Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2013. – № 3 (14). – С. 133–140.

*Перевод:* SHUMAKOV, M.M. Numerical modeling of process of bottom soil erosion near ice ridge keel [Chislennoye modelirovaniye protsessa razmyva donnogo grunta v okrestnosti kilya torosa]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2013, no. 3 (14): Modern approaches and advanced technologies in projects of development of Russian offshore oil-and-gas fields, pp. 133–140. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ш26

**Шарыгин, В.М.** Обоснование возможности восстановления несущей способности газопроводов без остановки транспорта газа / В.М. Шарыгин, А.Н. Тильков, В.И. Баламутов, Ю.А. Маянц, А.В. Ушаков // Вести газовой науки: Управление техническим состоянием и целостностью газопроводов. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2014. – № 1 (17). – С. 77–84.

*Перевод:* SHARYGIN, V.M., A.N. TILKOV, V.I. BALAMUTOV, Yu.A. MAYANTS, A.V. USHAKOV. Justification of the possibility of gas pipeline carrying capacity recovery without gas transmission termination [Obosnovaniye vozmozhnosti vosstanovleniya nesushchey sposobnosti gazoprovodov bez ostanovki transporta gaza]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2014, no. 1 (17): Gas pipeline technical condition and integrity control, pp. 77–84. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Ш37

**Шевченко, Г.В.** Оценки скорости дрейфа льда на северо-восточном шельфе о. Сахалин по данным радиолокационных измерений / Г.В. Шевченко, В.С. Тамбовский // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 121–128. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* SHEVCHENKO, G.V. and V.S. TAMBOVSKIY. Estimation of ice-drift velocities on north-eastern shelf of Sakhalin according to data of radar measurements [Otsenki skorosti dreyfa lda na severo-vostochnom shelfe o. Sakhalin po dannym radiolokatsionnykh izmereniy]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 121–128. ISSN 2306-8949. (Russ.).

**Шевченко, Г.В.** Проявления цунами на побережье острова Сахалин / Г.В. Шевченко, А.В. Лоскутов, П.Д. Ковалев, Т.Н. Ивельская // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 4 (32): Современные подходы и перспективные технологии в проектах освоения нефтегазовых месторождений российского шельфа. – С. 137–143. – ISSN 2306-8949.

*Перевод:* SHEVCHENKO, G.V., A.V. LOSKUTOV, P.D. KOVALEV, T.N. IVELSKAYA. Tsunami manifestation on the coast of the Sakhalin Island [Proyavleniya tsunami na poberezhye ostrova Sakhalin]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 4 (32): Modern approach and promising technologies within the projects for development of oil-and-gas fields at Russian continental shelf, pp. 137–143. ISSN 2306-8949. (Russ.).

## Щ98

**Щуровский, В.А.** Анализ методических подходов к обеспечению работоспособности компрессорного парка / В.А. Щуровский // Вести газовой науки: Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, 2017. – № 1 (29): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 13–21.

*Перевод:* SHCHUROVSKIY, V.A. Analysis of methodology for up-state conditioning of gas-compressor fleet [Analiz metodicheskikh podkhodov k obespecheniyu rabotosposobnosti kompressornogo parka]. *Vesti Gazovoy Nauki*. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, 2017, no. 1 (29): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 13–21. ISSN 2306-8949. (Russ.).

---

**Я55**

**Ямников, С.А.** К вопросу о возможных функциях распределения экологического ущерба применительно к авариям на линейной части магистральных газопроводов для целей страхования / С.А. Ямников, А.В. Шевченко // Вести газовой науки: науч.-технический сб. – М.: Газпром ВНИИГАЗ, **2018**. – № 2 (34): Повышение надежности и безопасности объектов газовой промышленности. – С. 252–257. – ISSN 2306-8949.

**Перевод:** YAMNIKOV, S.A., A.V. SHEVCHENKO. On the issue of possible distribution functions of environmental damage in relation to accidents on the linear part of main gas pipelines for insurance purposes [К вопросу о возможных функциях распределения экологического ущерба применительно к авариям на линейной части магистральных газопроводов для целей страхования]. *Vesti Gazovoy Nauki*: collected scientific technical papers. Moscow: Gazprom VNIIGAZ LLC, **2018**, no. 2 (34): Improvement of reliability and safety at gas-industry facilities, pp. 252–257. ISSN 2306-8949. (Russ.).



## Именной указатель в кириллической транскрипции (Cyrillic index of authors)

Абросимов, П.В. ....	A79	Воронцов, М.А. ....	B75
Авдиенко, И.Н. ....	Ч-49	Ворончихин, С.Ю. ....	B75
Агиней, Р.В. ....	A24	Востров, В.К. ....	M23
Акопова, Г.С. ....	A40; A42; Л93; П14; П95; Р69	Вялых, И.Л. ....	B99
Аксютин, О.Е. ....	A42	Габриелов, А.О. ....	X25
Алимов, С.В. ....	A50	Гаденин, М.М. ....	M36
Алипов, А.В. ....	X19	Гамера, Ю.В. ....	B58; Г18
Алихашкин, А.С. ....	K26; M39	Ганага, С.В. ....	Г19; С21
Аполонский, О.Ю. ....	П95	Герасимов, Ю.А. ....	Д64
Арабей, А.Б. ....	A79	Гильдерман, С.А. ....	B18
Архипов, В.В. ....	A87; Д44; И18	Глебова, Е.В. ....	Г53
Афанасьева, Р.Ф. ....	A94	Глухов, М.Г. ....	E83
Бакланова, О.Н. ....	P60	Годецкий, С.В. ....	A87
Балака, Н.Н. ....	Г93	Голов, Н.А. ....	Г61
Балакирев, И.В. ....	B20; П95	Голубин, С.И. ....	Г62
Баламутов, В.И. ....	Ш26	Гольдштейн, Р.В. ....	Г63
Баранов, А.В. ....	B24; П95	Горбачёв, С.П. ....	Г67
Баранов, Ю.Б. ....	K58	Греков, С.В. ....	Г80; Г81
Бардин, И.Ю. ....	B24	Грешняков, М.И. ....	Г81
Баусов, С.В. ....	K89	Григулецкий, В.Г. ....	Л22
Баязитов, В.Д. ....	B34	Грыб, Р.Я. ....	C88
Безкорвайный, В.П. ....	B34	Грязин, В.Е. ....	Г92; M47
Белинский, А.В. ....	B43	Губанок, И.И. ....	P99
Белотелов, В.Н. ....	B43	Гудошников, Ю.П. ....	Ч-18
Бердин, В.Х. ....	B48	Гузов, А.С. ....	Г93
Благовидова, И.Л. ....	O-36	Гуськов, С.С. ....	A24
Богданов, О.И. ....	B18	Давыдов, А.Ф. ....	Л14
Богданов, Р.И. ....	A79; Б73; M30; H58	Даньшина, А.В. ....	Ч-18
Богоявленский, В.И. ....	B74	Демкин, И.В. ....	X25
Боженев, В.А. ....	K19	Джоло, Р. ....	Ф12
Бочков, А.В. ....	B86	Дианский, Н.А. ....	Д44
Будников, Б.О. ....	П95	Докутович, А.Б. ....	Д63
Бузников, Н.А. ....	C89	Долгаев, С.И. ....	Д64
Бурутин, О.В. ....	Г18; С34	Долгов, С.И. ....	B58; E80; Л93
Бухгалтер, Э.Б. ....	B94	Дорохова, Е.В. ....	A40; П14
Быков, Д.А. ....	B18	Дроздов, Ю.В. ....	Г67
Вагапов, Р.К. ....	3-31	Дудникова, Ю.К. ....	Д81
Варенцов, М.И. ....	P49	Евстифеев, А.А. ....	E26
Варфоломеев, Е.В. ....	B18	Елфимов, А.В. ....	3-31
Васильева, С.Б. ....	П95	Емельянов, О.Н. ....	E60; T35
Васкань, И.Я. ....	C16	Ермаков, А.И. ....	Г61
Власенко, Н.Л. ....	A40	Ермолаев, А.Е. ....	E26
Власова, Л.В. ....	B58	Ермолов, А.А. ....	E74
Во, Тхань Тьен ....	M30	Ершова, А.Н. ....	E80; K56
Войдер, К.А. ....	E83	Есиев, Т.С. ....	B73; E83
Волков, А.А. ....	Г93	Ефремов, Т.А. ....	P93
Волохина, А.Т. ....	Г53	Железов, К.С. ....	K56
Вольгемут, Э.А. ....	Г81	Жигирев, Н.Н. ....	B86
Вольтеррани, Дж. ....	B71	Журавель, В.И. ....	Ж91
		Журавель, И.В. ....	Ж91

Завгороднев, А.В. ....	Б73	Кулемин, Н.В. ....	К20
Зайцев, А.И. ....	Р60	Курганова, И.Н. ....	А50
Зак, В.Б. ....	Г81	Курганова, М.А. ....	К93
Запевалов, Д.Н. ....	3-31; М38	Кускова, О.Л. ....	Г67
Захаров, Ю.А. ....	Ч-49	Лагунова, В.В. ....	Л14
Зорин, Н.Е. ....	С34	Ладыгин, К.В. ....	Л15
Зотов, Д.А. ....	В99	Лазарев, В.Л. ....	В99
Зубарев, Г.В. ....	Х25	Ланчаков, Г.А. ....	Л22
Ивакин, Р.А. ....	Л22	Лапин, В.А. ....	А24
Иваненко, А.Н. ....	И18	Лаптева, Т.И. ....	М23
Ивашенко, М.С. ....	М63	Лесконог, А.А. ....	Л50
Ивельская, Т.Н. ....	Ш37	Липник, С.И. ....	Б20; П95
Игнатенко, В.Э. ....	Б73; М30	Лисанов, М.В. ....	Л63
Ильякова, Е.Е. ....	Б20; Б94; П95	Листов, Е.В. ....	П95
Инстанес, А. ....	М30	Локтев, А.С. ....	Л73
Исаенкова, М.Г. ....	К85	Лопатина, Д.Н. ....	Т35
Истомин, А.И. ....	К89	Лосик, Т.К. ....	Л79
Истомин, В.А. ....	Д64; К20	Лоскутов, А.В. ....	Ш37
Ишков, А.Г. ....	А42; И97	Лужкова, К.В. ....	Ч-90
Кабатченко, И.М. ....	Д44	Люгай, Д.В. ....	Л93
Каваллини, Ф. ....	Ф12	Люгай, С.В. ....	Г67
Кантор, М.М. ....	К19	Магомедгаджиева, М.А. ....	М12
Капыш, В.В. ....	К20	Маевский, О.В. ....	Н58
Караванова, Е.А. ....	С89	Макаров, С.Н. ....	Р99
Карпов, А.М. ....	М12; О-36	Малич, Я.В. ....	А40
Карпов, С.В. ....	К26; М39	Мальгин, А.М. ....	П95
Карулин, Е.Б. ....	К27; О-36	Мамонов, Ю.В. ....	К59
Карулина, М.М. ....	К27; О-36	Мания, А. ....	В71
Квон, В.Г. ....	Д64	Мансуров, М.Н. ....	Ж91; М23
Ким, С.Д. ....	К40	Маревски, У. ....	А79
Кириенко, К.И. ....	Г67	Маричев, А.В. ....	М26
Киркин, М.А. ....	К56	Маришкин, В.А. ....	В75
Кислов, А.В. ....	Р49	Марцевой, С.А. ....	Н58
Клименко, В.А. ....	К49	Марченко, А.В. ....	М30; О-58
Клушин, В.Н. ....	С77	Марченко, Н.А. ....	М30
Ковалев, Д.П. ....	К56	Маршаков, А.И. ....	М30; М63
Ковалев, П.Д. ....	К56; Ш37	Махутов, Н.А. ....	М36
Ковалёв, С.А. ....	Г19; К56; Х25	Машуров, С.С. ....	М38
Коваленко, С.В. ....	Д63	Маянц, Ю.А. ....	3-31; М39; Ш26
Ковех, В.М. ....	С36	Медведков, И.С. ....	Г67
Кожина, Л.Ю. ....	К58	Мелехин, О.Н. ....	М47; А79
Козлов, А.Д. ....	К59	Мельник, А.В. ....	М48
Козлов, К.Е. ....	Р99	Мельников, А.В. ....	М48; С21
Козлов, Ю.И. ....	Ч-49	Мельникова, А.В. ....	Р99; С34
Кокин, О.В. ....	А87	Мельситдинова, Р.А. ....	3-31
Коломыцев, А.В. ....	Х19	Милюко-Бутовский, Г.А. ....	А50
Константинов, Е.И. ....	А94; Л79	Мирзоев, Абдугаффор М. ....	М63; Н58
Копаева, Л.А. ....	М23	Мирзоев, Аблуджаббор М. ....	М38
Корниенко, О.А. ....	Г80	Миронов, М.Е. ....	М64
Королёв, Ю.П. ....	К68	Митяева, Л.А. ....	Х86
Коростелёва, Т.К. ....	К89	Митрофанов, И.Б. ....	М12; О-36
Косарев, А.Ю. ....	С88	Мишарин, Д.А. ....	Р99
Косолапова, Е.В. ....	А40; А42; Л93; П95	Мокиевский, В.О. ....	Ч-12
Косырев, Ю.А. ....	Р93	Морин, И.Ю. ....	С36
Котенева, А.В. ....	С88	Морозов, Н.С. ....	К85
Кром, Т. ....	К83	Мусонов, В.В. ....	А24
Круглова, Н.Ю. ....	К49; П95	Мутовин, Ю.Г. ....	Л93
Крымская, О.А. ....	К85	Наполов, О.Б. ....	П95
Крюков, А.В. ....	Р99	Наумов, М.А. ....	Н34
Кузнецов, А.Н. ....	Д63	Неменко, Ю.А. ....	Ч-49
Кузнецов, Ю.И. ....	М30	Немчин, Ю.В. ....	Д63
Кузьбожев, П.А. ....	К89	Нефёдов, С.В. ....	Н58; А50
Куимов, С.Н. ....	К89	Никитин, М.А. ....	Н62; Р49

Никишова, А.С. ....	Б20; П95	Самсонова, В.В. ....	А40
Никонов, И.М. ....	Х25	Самусенкова, М.С. ....	Е60
Новиков, А.А. ....	Н73	Сапунов, В.А. ....	И18
Новиков, А.И. ....	Г80	Сафонов, В.С. ....	Л93; М48; О-58; С21
Носова, Е.С. ....	К93	Сахон, А.В. ....	Р99
Нурдинова, С.А. ....	В75	Седелев, Ю.А. ....	В75
Овсянников, Е.Н. ....	С36	Селиванов, А.А. ....	Н58
Овчаров, С.В. ....	В58; Г18; М39; О-35; П30	Семенов, А.М. ....	С30
Оганов, Г.С. ....	М12; О-36	Семуськин, А.В. ....	С30
Огородникова, М.С. ....	Р93	Сидорочев, М.Е. ....	С34
Огородов, С.А. ....	А87	Силкин, В.М. ....	Н58; С36
Одишария, Г.Э. ....	Л93	Скосырев, В.Н. ....	Г61
Оленин, А.В. ....	С30	Скутин, А.А. ....	Ч-18
Онищенко, Д.А. ....	А87; М30; О-58; Ч-90	Слюсаренко, А.В. ....	О-58
Осадчая, В.В. ....	О-72	Снежин, А.Н. ....	С16
Осипенко, Н.М. ....	Г63; О-74	Спинелли, К.М. ....	Ф12
Пальчиков, А.Н. ....	П14	Ставровский, Е.Р. ....	С91
Панасенкова, И.И. ....	Д44	Старостин, К.Г. ....	С77
Панов, М.Ю. ....	Н58	Степанов, Д.В. ....	Д44
Перлович, Ю.А. ....	К85	Столлов, В.П. ....	Н58
Петрова, Ю.Ю. ....	В58; Г18; О-35; П30	Стрекалова, Л.В. ....	А40
Петровский, М.А. ....	3-31	Стурейко, И.О. ....	С88
Петрунин, М.А. ....	М30	Судьин, В.В. ....	К19
Печеркин, А.С. ....	Л63	Сулейманов, В.А. ....	С89
Платонов, В.С. ....	Р49	Сумской, С.И. ....	Л63
Плешанов, Д.А. ....	Ч-18	Сухарев, М.Г. ....	С91
Подлозный, А.О. ....	С30	Тамбовский, В.С. ....	Ш37
Подольская, В.В. ....	К89	Тагусьян, А.О. ....	Ч-49
Подстрешный, К.П. ....	Г93	Теребнев, А.В. ....	Т35
Полякова, С.В. ....	С88	Терехов, А.Л. ....	Т35
Пономаренко, Ю.Б. ....	П56	Тертышников, А.С. ....	О-36
Попадью, Н.В. ....	Л93; П95; Р69; Х86	Тетеревлев, Р.В. ....	А40; А42; П95
Попов, П.Б. ....	А40	Тильков, А.Н. ....	Ш26
Попов, Р.В. ....	С91	Титовский, А.Л. ....	Б74
Прокопенко, А.Ю. ....	Н58	Токарев, М.Ю. ....	Л73
Прокопенко, Л.В. ....	А94	Трифонов, О.В. ....	Е80; К93
Простокишин, В.М. ....	С16	Тройникова, А.А. ....	Д64
Пушкарев, В.А. ....	Б74	Тупысев, М.К. ....	Б74
Пыстина, Е.А. ....	А42	Уварова, Т.Э. ....	К40
Пыстина, Н.Б. ....	А42; И97; Л93; П14; П95; Р69	Удод, К.А. ....	Р60
Райхерт, Р.С. ....	Г93	Унанян, К.Л. ....	Б24; П95
Ракитина, Г.С. ....	В58; Л93	Усачев, В.А. ....	Г61
Рассохина, А.В. ....	К93	Ушаков, А.В. ....	Ш26
Рачевский, Б.С. ....	Р27	Фаббри, С. ....	Ф12
Ребров, О.И. ....	Б43	Фалин, А.Г. ....	Х86
Резников, М.В. ....	Д44	Фатунов, Э.В. ....	Г93
Ремизов, А.Е. ....	В99	Филатов, Д.М. ....	К58
Речинский, С.Н. ....	Б43	Финагенов, О.М. ....	К40; Ф59
Ривин, Г.С. ....	Н62; Р49	Финсет, Ю. ....	М30
Родионова, И.Г. ....	Р60	Фомин, В.В. ....	Д44
Розинкина, И.А. ....	Н62; Р49	Ханухов, Х.М. ....	Х19
Романенко, В.А. ....	Р69	Хатьков, В.Ю. ....	Х25
Романов, К.В. ....	А42	Хахалина, С.Н. ....	Ч-90
Рыбалко, В.Г. ....	Р93	Хворов, Г.А. ....	В75; И97; Х32
Рыбалко, С.В. ....	Р93	Хохлачев, Н.С. ....	С30; Х86
Ряховских, И.В. ....	А79; Б73; М30; Н58; Р99; С34	Хоштария, В.Н. ....	Л73
Савельев, К.Н. ....	Г62	Хуснутдинов, Л.А. ....	Б43
Садртдинов, Р.А. ....	А24	Цвезинский, А.С. ....	А87; Д44
Сайфуллина, Л.А. ....	Г80; Г81	Цыбульский, П.Г. ....	И97
Сальников, С.Ю. ....	С16	Чава, А.И. ....	Ч-12
Самокрутов, А.А. ....	В75	Чанцев, В.Ю. ....	Ч-18
		Черкасов, В.А. ....	К58
		Черный, В.П. ....	К93

---

Черникова, Е.А. ....	С30	Ширяпов, Д.И. ....	К26; М39
Чернов, А.Н. ....	Ч-49	Шишкин, И.В. ....	К89
Четвертухин, Н.В. ....	Х19	Штайнер, М. ....	А79
Чумаков, М.М. ....	Д44; М30; Н62; Р49; Ч-90	Шушпанников, П.С. ....	О-58
Чуркин, Г.Ю. ....	Л50	Щепочкин, С.В. ....	Т35
Шайхутдинов, А.З. ....	Л93	Щуровский, В.А. ....	С16; С30; Щ98
Шапиро, В.Д. ....	Д63	Юлкин, Г.М. ....	А40; Б48
Шарьгин, В.М. ....	Ш26	Юмашев, М.В. ....	И97; Х32
Шарьгин, Ю.М. ....	Р99	Юнусов, Р.Ю. ....	П95
Швыряев, А.А. ....	Л63	Юров, Е.В. ....	Х32
Шевченко, А.В. ....	Я55	Ягупова, Л.В. ....	Г18
Шевченко, Г.В. ....	Ш37	Ямников, С.А. ....	Я55
Шелекета, В.С. ....	С91	Ясновский, Р.К. ....	Г93
Шигапов, Р.Р. ....	Х19		

**Именной указатель в латинской транскрипции  
(Latin index of authors)**

Abrosimov, P.V. ....	A79	Demkin, I.V. ....	X25
Afanasyeva, R.F. ....	A94	Dianskiy, N.A. ....	Д44
Aginey, R.V. ....	A24	Dokutovich, A.B. ....	Д63
Akopova, G.S. ....	A40; A42; Л93; П14; П95; P69	Dolgayev, S.I. ....	Д64
Aksuytin, O.Ye. ....	A42	Dolgov, S.I. ....	B58; E80; Л93
Alikhashkin, A.S. ....	K26; M39	Dorokhova, Ye.V. ....	A40; П14
Alimov, S.V. ....	A50	Drozdov, Yu.V. ....	Г67
Alipov, A.V. ....	X19	Dudnikova, Yu.K. ....	Д81
Apolonskiy, O.Yu. ....	П95	Fabbri, S. ....	Ф12
Arabey, A.B. ....	A79	Falin, A.G. ....	X86
Arkipov, V.V. ....	A87; Д44; И18	Fatunov, E.V. ....	Г93
Avdiyenko, I.N. ....	Ч-49	Filatov, D.M. ....	K58
Baklanova, O.N. ....	P60	Finagenov, O.M. ....	K40; Ф59
Balaka, N.N. ....	Г93	Finset, Yu. ....	M30
Balakirev, I.V. ....	B20; П95	Fomin, V.V. ....	Д44
Balamutov, V.I. ....	П26	Gabrielov, A.O. ....	X25
Baranov, A.V. ....	B24; П95	Gadenin, M.M. ....	M36
Baranov, Yu.B. ....	K58	Gamera, Yu.V. ....	B58; Г18
Bardin, I.Yu. ....	B24	Ganaga, S.V. ....	Г19; С21
Bausov, S.V. ....	K89	Gerasimov, Yu.A. ....	Д64
Bayazitov, V.D. ....	B34	Gilderman, S.A. ....	B18
Belinskiy, A.V. ....	B43	Giolo, R. ....	Ф12
Belotelov, V.N. ....	B43	Glebova, Ye.V. ....	Г53
Berdin, V.Kh. ....	B48	Glukhov, M.G. ....	E83
Bezkorovaynyy, V.P. ....	B34	Godetskiy, S.V. ....	A87
Blagovidova, I.L. ....	O-36	GoldshTEyn, R.V. ....	Г63
Bochkov, A.V. ....	B86	Golov, N.A. ....	Г61
Bogdanov, O.I. ....	B18	Golubin, S.I. ....	Г62
Bogdanov, R.I. ....	A79; B73; M30; H58	Gorbachev, S.P. ....	Г67
Bogoyavlenskiy, V.I. ....	B74	Grekov, S.V. ....	Г80; Г81
Bozhenov, V.A. ....	K19	Greshnyakov, M.I. ....	Г81
Budnikov, B.O. ....	П95	Griguletskiy, V.G. ....	Л22
Bukhgalter, E.B. ....	B94	Gryb, R.Ya. ....	C88
Burutin, O.V. ....	Г18; C34	Gryzin, V.Ye. ....	Г92; M47
Buznikov, N.A. ....	C89	Gubanok, I.I. ....	P99
Bykov, D.A. ....	B18	Gudoshnikov, Yu.P. ....	Ч-18
Cavallini, F. ....	Ф12	Guskov, S.S. ....	A24
Chava, A.I. ....	Ч-12	Guzev, A.S. ....	Г93
Chantsev, V.Yu. ....	Ч-18	Ignatenko, V.E. ....	B73; M30
Cherkasov, V.A. ....	K58	Ilyakova, Ye.Ye. ....	B20; B94; П95
Chernikova, Ye.A. ....	C30	Instanes, A. ....	M30
Cherniy, V.P. ....	K93	Isayenkova, M.G. ....	K85
Chernov, A.N. ....	Ч-49	Ishkov, A.G. ....	A42; И97
Chetverukhin, N.V. ....	X19	Istomin, A.I. ....	K89
Chumakov, M.M. ....	Д44; M30; H62; P49; Ч-90	Istomin, V.A. ....	Д64; K20
Churkin, G.Yu. ....	Л50	Ivakin, R.A. ....	Л22
Crome, T. ....	K83	Ivanenko, A.N. ....	И18
Davydov, A.F. ....	Л14	Ivashchenko, M.S. ....	M63
Danshina, A.V. ....	Ч-18	Ivelskaya, T.N. ....	П37
		Kabatchenko, I.M. ....	Д44

Kantor, M.M. ....	K19	Lopatina, D.N. ....	T35
Kapysh, V.V. ....	K20	Losik, T.K. ....	JI79
Karavanova, Ye.A. ....	C89	Loskutov, A.V. ....	III37
Karpov, A.M. ....	M12; O-36	Luzhkova, K.V. ....	Ч-90
Karpov, S.V. ....	K26; M39	Lyugay, D.V. ....	JI93
Karulin, Ye.B. ....	K27; O-36	Lyugay, S.V. ....	Г67
Karulina, M.M. ....	K27; O-36	Magomedgadzhiev, M.A. ....	M12
Khakhalina, S.N. ....	Ч-90	Makarov, S.N. ....	P99
Khanunova, Kh.M. ....	X19	Makhutov, N.A. ....	M36
Khatkov, V.Yu. ....	X25	Malich, Ya.V. ....	A40
Khokhlachev, N.S. ....	C30; X86	Malygin, A.M. ....	П95
Khoshtariya, V.N. ....	JI73	Mamonov, Yu.V. ....	K59
Khusnutdinov, L.A. ....	B43	Mania, A. ....	B71
Khvorov, G.A. ....	B75; И97; X32	Mansurov, M.N. ....	Ж91; M23
Kim, S.D. ....	K40	Marchenko, A.V. ....	M30; O-58
Kiriyenko, K.I. ....	Г67	Marchenko, N.A. ....	M30
Kirkin, M.A. ....	K56	Marewski, U. ....	A79
Kislov, A.V. ....	P49	Marichev, A.V. ....	M26
Klimenko, V.A. ....	K49	Marishkin, V.A. ....	B75
Klushin, V.N. ....	C77	Marshakov, A.И ....	M30; M63
Kokin, O.V. ....	A87	Martsevov, S.A. ....	H58
Kolomytsev, A.V. ....	X19	Mashurov, S.S. ....	M38
Konstantinov, Ye.I. ....	A94; JI79	Mayants, Yu.A. ....	3-31; M39; III26
Kopayeva, L.A. ....	M23	Mayevskiy, O.V. ....	H58
Korniyenko, O.A. ....	Г80	Medvedkov, I.S. ....	Г67
Korolev, Yu.P. ....	K68	Melekhin, O.N. ....	M47; A79
Korosteleva, T.K. ....	K89	Melnik, A.V. ....	M48
Kosarev, A. Yu. ....	C88	Melnikov, A.V. ....	M48; C21
Kosolapova, Ye.V. ....	A40; A42; JI93; П95	Melnikova, A.V. ....	P99; C34
Kosyrev, Yu.A. ....	P93	Melsitdinova, R.A. ....	3-31
Koteneva, A.V. ....	C88	Milko-Butovskiy, G.A. ....	A50
Kovalenko, S.V. ....	Д63	Mironov, M. Ye. ....	M64
Kovalev, D.P. ....	K56	Mirzoyev, Abdudzhabor M. ....	M38
Kovalev, P.D. ....	K56; III37	Mirzoyev, Abdugaffor M. ....	M63; H58
Kovalev, S.A. ....	Г19; K56; X25	Misharin, D.A. ....	P99
Kovekh, V.M. ....	C36	Mitrofanov, I.B. ....	M12; O-36
Kozhina, L. Yu. ....	K58	Mityayeva, L.A. ....	X86
Kozlov, A.D. ....	K59	Mokiyevskiy, V.O. ....	Ч-12
Kozlov, K. Ye. ....	P99	Morin, I. Yu. ....	C36
Kozlov, Yu.I. ....	Ч-49	Morozov, N.S. ....	K85
Kruglova, N. Yu. ....	K49; П95	Musonov, V.V. ....	A24
Krymskaya, O.A. ....	K85	Mutovin, Yu.G. ....	JI93
Kryukov, A.V. ....	P99	Napolov, O.B. ....	П95
Kuimov, S.N. ....	K89	Naumov, M.A. ....	H34
Kulemin, N.V. ....	K20	Nefedov, C.V. ....	H58; A50
Kurganova, I.N. ....	A50	Nemchin, Yu.V. ....	Д63
Kurganova, M.A. ....	K93	Nemenko, Yu.A. ....	Ч-49
Kuskova, O.L. ....	Г67	Nikishova, A.S. ....	B20; П95
Kuzbozhev, P.A. ....	K89	Nikitin, M.A. ....	H62; P49
Kuznetsov, A.N. ....	Д63	Nikonov, I.M. ....	X25
Kuznetsov, Yu.I. ....	M30	Novikov, A.A. ....	H73
Kvon, V.G. ....	Д64	Novikov, A.I. ....	Г80
Ladygin, K.V. ....	JI15	Nosova, Ye.S. ....	K93
Lagunova, V.V. ....	JI14	Nurdinova, S.A. ....	B75
Lanchakov, G.A. ....	JI22	Odishariya, G.E. ....	JI93
Lapin, V.A. ....	A24	Oganov, G.S. ....	M12; O-36
Lapteva, T.I. ....	M23	Ogorodnikova, M.S. ....	P93
Lazarev, V.L. ....	B99	Ogorodov, S.A. ....	A87
Leskonog, A.A. ....	JI50	Olenin, A.V. ....	C30
Lipnik, S.I. ....	B20; П95	Onishchenko, D.A. ....	A87; M30; O-58; Ч-90
Lisanov, M.V. ....	Л63	Osadchaya, V.V. ....	O-72
Listov, Ye.V. ....	П95	Osipenko, N.M. ....	Г63; O-74
Loktev, A.S. ....	JI73	Ovcharov, S.V. ....	B58; Г18; M39; O-35; П30

Ovsiannikov, Ye.N.	C36	Sheleketa, V.S.	C91
Palchikov, A.N.	П14	Shevchenko, A.V.	Я55
Panasenkova, I.I.	Д44	Shevchenko, G.V.	III37
Panov, M.Yu.	Н58	Shigapov, R.R.	X19
Pecherkin, A.S.	Л63	Shiryapov, D.I.	K26; M39
Perlovich, Yu.A.	К85	Shishkin, I.V.	К89
Petrova, Yu.Yu.	В58; Г18; О-35; П30	Shushpannikov, P.S.	О-58
Petrovskiy, M.A.	3-31	Shvyryayev, A.A.	Л63
Petrinin, M.A.	М30	Sidorochev, M.Ye.	С34
Platonov, V.S.	Р49	Silkin, V.M.	Н58; С36
Pleshanov, D.A.	Ч-18	Skosyrev, V.N.	Г61
Podloznyy, A.O.	С30	Skutin, A.A.	Ч-18
Podolskaya, V.V.	К89	Slyusarenko, A.V.	О-58
Podstreshnyy, K.P.	Г93	Snezhin, A.N.	С16
Polyakova, S.V.	С88	Spinelli, C.M.	Ф12
Ponomarenko, Yu.B.	П56	Starostin, K.G.	С77
Popadko, N.V.	Л93; П95; Р69; Х86	Stavrovskiy, Ye.R.	С91
Popov, P.B.	А40	Steiner, M.	А79
Popov, R.V.	С91	Stepanov, D.V.	Д44
Prokopenko, A.Yu.	Н58	Stolov, V.P.	Н58
Prokopenko, L.V.	А94	Strekalova, L.V.	А40
Prostokishin, V.M.	С16	Stureyko, I.O.	С88
Pushkarev, V.A.	Б74	Sudin, V.V.	К19
Pystina, N.B.	А42; И97; Л93; П14; П95; Р69	Sukharev, M.G.	С91
Pystina, Ye.A.	А42	Suleymanov, V.A.	С89
Rachevskiy, B.S.	Р27	Sumskey, S.I.	Л63
Rakitina, G.S.	В58; Л93	Tambovskiy, V.S.	III37
Rassokhina, A.V.	К93	Tatusyan, A.O.	Ч-49
Raykhert, R.S.	Г93	Terebnev, A.V.	Т35
Rebrov, O.I.	Б43	Terekhov, A.L.	Т35
Rechinskiy, S.N.	Б43	Tertyshnikova, A.S.	О-36
Remizov, A.Ye.	В99	Teterevlev, R.V.	А40; А42; П95
Reznikov, M.V.	Д44	Tilkov, A.N.	III26
Rivin, G.S.	Н62; Р49	Titovskiy, A.L.	Б74
Rodionova, I.G.	Р60	Tokarev, M.Yu.	Л73
Romanenko, V.A.	Р69	Trifonov, O.V.	Е80; К93
Romanov, K.V.	А42	Troynikova, A.A.	Д64
Rozinkina, I.A.	Н62; Р49	Tsvetsinskiy, A.S.	А87; Д44
Ryakhovskikh, I.V.	А79; Б73; М30; Н58; Р99; С34	Tsybulskiy, P.G.	И97
Rybalko, S.V.	Р93	Tupysev, M.K.	Б74
Rybalko, V.G.	Р93	Udod, K.A.	Р60
Sadrtdinov, R.A.	А24	Unanyan, K.L.	Б24; П95
Safonov, V.S.	Л93; М48; О-58; С21	Usachev, V.A.	Г61
Sakhon, A.V.	Р99	Ushakov, A.V.	III26
Salnikov, S.Yu.	С16	Uvarova, T.E.	К40
Samokrutov, A.A.	Б75	Vagapov, R.K.	3-31
Samsonova, V.V.	А40	Varentsov, M.I.	Р49
Samusenkova, M.S.	Е60	Varfolomeyev, Ye.V.	В18
Sapunov, V.A.	И18	Vasilyeva, S.B.	П95
Savelyev, K.N.	Г62	Vaskan, I.Ya.	С16
Sayfullina, L.A.	Г80; Г81	Vlasenko, N.L.	А40
Sedelev, Yu.A.	Б75	Vlasova, L.V.	Б58
Selivanov, A.A.	Н58	Vo, Thanh Thien	М30
Semenov, A.M.	С30	Volgemut, E.A.	Г81
Semushkin, A.V.	С30	Volkov, A.A.	Г93
Shapiro, V.D.	Д63	Volokhina, A.T.	Г53
Sharygin, V.M.	III26	Volterrani, G.	Б71
Sharygin, Yu.M.	Р99	Voronchikhin, S.Yu.	Б75
Shaykhutdinov, A.Z.	Л93	Vorontsov, M.A.	Б75
Shchepochkin, S.V.	Т35	Vostrov, V.K.	М23
Shchurovskiy, V.A.	С16; С30; III98	Voyder, K.A.	Е83
		Vyalykh, I.L.	Б99
		Yagupova, L.V.	Г18

---

Yamnikov, S.A. ....	Я55	Yurov, Ye.V. ....	X32
Yasnovskiy, R.K. ....	Г93	Zakharov, Yu.A. ....	Ч-49
Yefremov, T.A. ....	P93	Zapevalov, D.N. ....	3-31; M38
Yelfimov, A.V. ....	3-31	Zavgorodnev, A.V. ....	Б73
Yemelyanov, O.N. ....	E60; T35	Zaytsev, A.I. ....	P60
Yermakov, A.I. ....	Г61	Zak, V.B. ....	Г81
Yermolov, A.A. ....	E74	Zhelezov, K.S. ....	K56
Yermolayev, A.Ye. ....	E26	Zhigirev, N.N. ....	Б86
Yershova, A.N. ....	E80; K56	Zhuravel, I.V. ....	Ж91
Yesiyev, T.S. ....	Б73; E83	Zhuravel, V.I. ....	Ж91
Yevstifeyev, A.A. ....	E26	Zorin, N.Ye. ....	C34
Yulkin, G.M. ....	A40; Б48	Zotov, D.A. ....	В99
Yumashev, M.V. ....	И97; X32	Zubarev, G.V. ....	X25
Yunusov, R. Yu. ....	П95		



Тел./факс: +7(498)657-40-73  
E-mail: [vesti-gas@vniigaz.gazprom.ru](mailto:vesti-gas@vniigaz.gazprom.ru)  
[www.vesti-gaz.ru](http://www.vesti-gaz.ru)

*Библиографическое издание*

Серия: Кумулятивные библиографические указатели статей сборника  
«Вести газовой науки»

**Строительство и эксплуатация отраслевой инженерно-технической  
инфраструктуры (ГТС, резервуары, морские и ледовые  
сооружения и др.). Промышленная безопасность.  
Метео- и экологический мониторинг**

**Тематический указатель 2011–2018 гг.**

Ответственный за выпуск *Т.Г. Осияненко*  
Редактор-составитель *А.Я. Стефанова*  
Верстка, обложка *Н.А. Владимиров*

